

VENICE MAGAZINE

the city guide

15 DECEMBER .03
15 FEBRUARY .04

Focus on:
VENETIAN'S GARDENS

Special:
NIZIOLETI

Tips:
ULTIMATE SHOPPING
USEFUL PAGE

ANTICHITÀ GIANFRANCO FOTI

Dipinti di antichi Maestri, sculture d'alta epoca, oggetti d'arte medioevale
Old master's paintings, sculptures and wood carvings of gothic age, medieval art works

Modelletto per soffitto.
Dipinto a Fondo Oro.
Raffigurante Dio Padre
Benedicente con Cherubini.
Tavola cm 37 x 23.
Opera di Gerolamo del Pacchia
detto "il Pacchiarotto".



Model for ceilings
Painted with a Gold Background
Representing The Lord God
Blessing Cherubim
Plaque size cm 37 by 23.
Painted by Gerolamo del Pacchia
known as "il Pacchiarotto".



Le opere pubblicate sono visibili in galleria
Works published can be seen in the gallery
Free Entrance

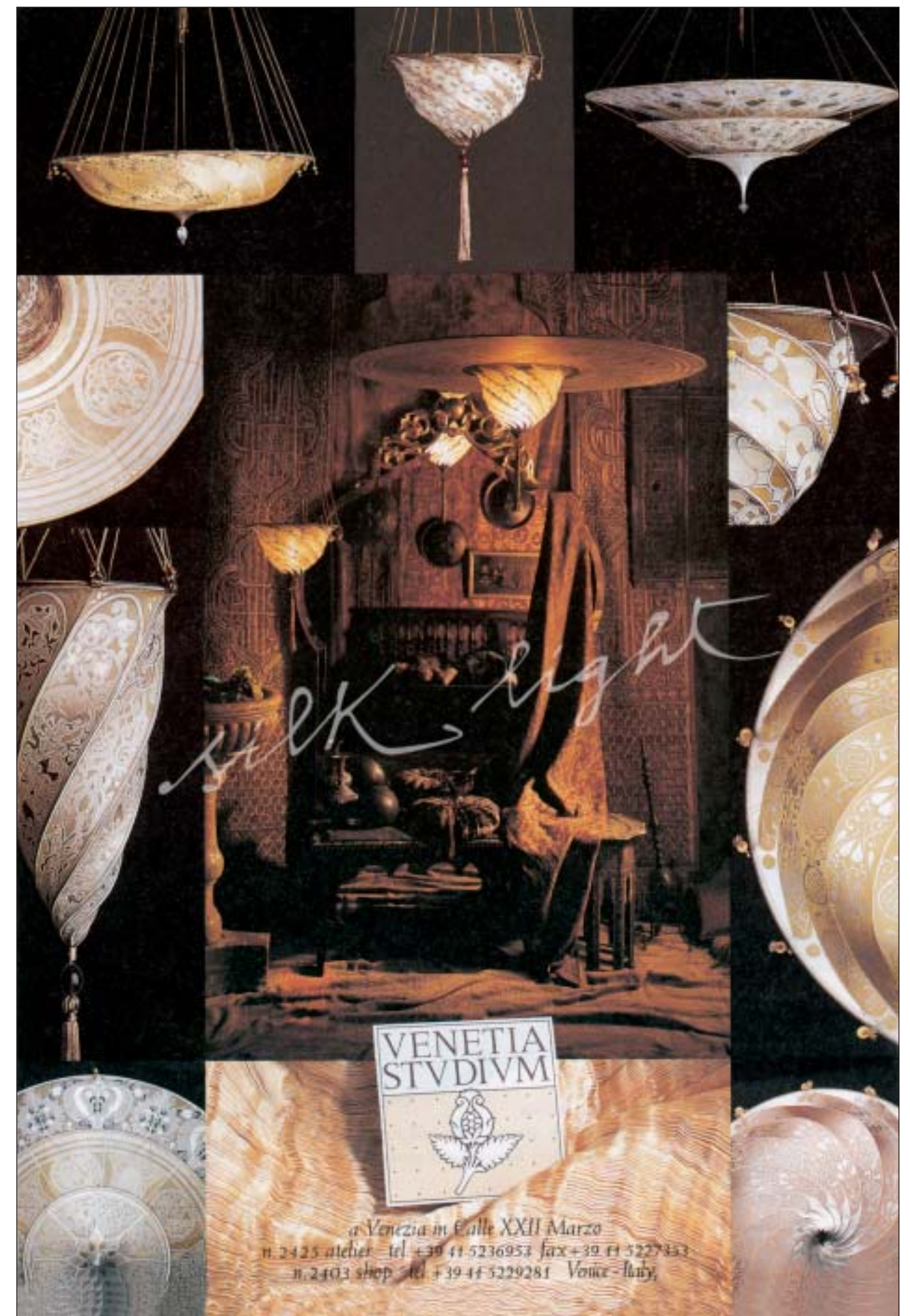
S.Polo, 412/413 - Rialto

Tel. 041 2770384 - Fax 041 2775197
Venezia

347.7583262 - 347.4048201



Il negozio rimarrà chiuso fino alla fine del mese di Dicembre 2003



LA CAFFETTERIA

la caffetteria

Selezioni di caffè Arabica da tutto il mondo - International selection of 100% Arabic coffees

CAFFETTERIA CAFFÈ DEL DOGE

Calle dei Cinque - San Polo 608, 609 - Rialto
tel. +39 041 5227787 - www.caffedeldoge.com

EMPORIO CAFFÈ DEL DOGE

Ponte del Lovo - San Marco 4819
tel. +39 041 5208439

A view over the
Grand Canal.

Panoramica del
Canal Grande.

© Archivio Venice Magazine

VENICEMAGAZINE

the city guide

Magazine-guide

Anno II , n°16, Dicembre 2003 - Gennaio 2004
mensile di informazione turistica
www.venicemagazine.com
info@venicemagazine.com

Editore: Andrea Carnio

Società editrice: NIO s.r.l.

Direttore responsabile: Giovanni Mazzonetto

Sviluppo grafico: Nicola Bernardi

Hanno collaborato: Samuele Costantini, Martina Mian, Andrea Heinrich, Thejra Tonetto, Alberto Toso Fei, Emma Molony, Riccardo Bon, Caterina Sopradassi, Mauro Zamengo, Alekg, Fabio Giannini, Gennaro Arba, Antonio Varisco

Redazione ed Amministrazione: NIO s.r.l.

via A. da Mestre, 19
30172 Venezia - Mestre
tel./fax +39.041.5454536
info@venicemagazine.com

Area Vendita: NIO s.r.l.

via A. da Mestre, 19
30172 Venezia - Mestre
tel./fax +39.041.5454536
sale@venicemagazine.com

Traduzioni: Lexicon Translations s.a.s.

via Caneve, 77 Venezia - Mestre.

Stampa: Arti Grafiche Venete srl,
Quarto d'Altino - Venezia.

Distribuzione e Logistica: NIO s.r.l.

via A. da Mestre, 19
30172 - Venezia-Mestre.

Fotografia: Archivio VM, Archivio APT, Archivio Storico Comunale "Fondo Giacomelli", Archivio Fotografico Resini, Archivio Magistrato delle Acque, Archivio Procuratoria di San Marco, Archivio Accademia.

Advertisers' index

Indice degli inserzionisti

INSTITUTIONAL	
Antichità Gianfranco Foti	Il cop. 02
Caffetteria Caffè del Doge	pag. 02
Telecom	pag. 20
Chorus	pag. 21
PromoVetro	IV cop.
ARTE & CULTURA	
Galleria San Marco 101	pag. 13
Bugno Art gallery	pag. 14
Cube Gallery	pag. 14
Studio Arga	pag. 15
Vianello Libri	pag. 19
DINING	
Ristorante La Colomba	pag. 31
Ristorante Al Grasso de Ua	pag. 33
Taverna la Fenice	pag. 33
Ristorante al Mondo Novo	pag. 34
Bacaro	pag. 35
Ristorante da Ivo	pag. 35
Avogaria Music Restaurant Design	pag. 35
Ristorante Riviera	pag. 35
Ristorante La Feluca	pag. 36
Ostaria Boccadoro	pag. 36
Ristorante Al Piron	pag. 36
Bacaro Jazz	pag. 37
Bistrot de Venise	pag. 37
Ristorante La Colombina	pag. 38
Hosteria Galileo	pag. 38
Ristorante Carpaccio	pag. 38
La Piscina	pag. 38
Cesarin	pag. 39
Frai	pag. 42
Hostaria Da Dante	pag. 42
Il Burchiello	pag. 43
Ristorante Poppi	pag. 43
Maharani	pag. 43
Leon d'Oro	pag. 43
SHOPPING	
Venetia Studium	pag. 01
Coccinelle	pag. 26
Solaris	pag. 27
Ganesha	pag. 27
Al Duca d'Aosta	pag. 28
Fiorella gallery	pag. 28
Jallits	pag. 30
Proposte	pag. 30
Carta Alta	pag. 30
Canapon	pag. 30
SERVICE & ENTERTAINMENT	
Network Cafe	pag. 45
VeNice Internet point	pag. 45
Venetian Navigator Internet point	pag. 45
Consorzio Motoscafi Vernezia	pag. 47
Mestre 2 Immobiliare	pag. 47
Casanova Disco	III cop.

CONTENTS table

15 Dec .03 - 15 Feb .04

UNDER THE SHADE OF THE WISTERIA

In a city that seems paved with stone and confined by salt water, Venetian gardens are secret corners, tucked away ...

ALL'OMBRA DI UN GLICINE

In una città che sembra ricoperta di sola pietra e limitata dall'acqua salmastra, i giardini veneziani sono angoli nascosti...

UNMISSABLE APPOINTMENTS

Anybody who has the good fortune of visiting Venice in the month of December will find an abundance of choice in terms...

APPUNTAMENTI IMPERDIBILI

Chi si appresta a visitare Venezia nel mese di dicembre si troverà, dal punto di vista dell'offerta culturale, un panorama...

SPECIAL

CALLE DE LA BIANCARIA

WHITE SHEETS

Everybody who knows anything about Venice knows that the line between reality and legend is often blurred and hazy...

NIZIOLETI - CANDIDE LENZUOLA

La realtà e la leggenda, è cosa nota, a Venezia si fondono, si compenetrano. Solo per il fatto di essere una città costruita sull'acqua...

FOCUS ON

4

MOHS ON SHOW

IO

the CITY GUIDES and LISTING

A necessary tool for enjoying Venice and what it offers. Six different guides written by an alert Venetian editorial staff.

Un indispensabile strumento per vivere nel migliore dei modi Venezia e tutto ciò che offre. Sei guide curate da una redazione attenta e "Veneziana".

MUSEUMS

Museums

Foundations

Art Galleries

Private Galleries

8

MUSEI

Musei

Fondazioni

Gallerie d'arte

Gallerie Private

16

CHURCHES

Churches

Scuole Grandi

Monuments

17

CHIESE

Chiese

Scuole Grandi

Monumenti

28

SHOPPING

Antiques

Jewelry & Watches

Boutique & Griffe

Handicrafts

34

SHOPPING

Antiquario

Gioiellerie

Boutique & Griffe

Artigianato

36

DINING

Restaurants

Bacari

Pizzerie

Cafés & Pastries

36

CUCINA

Ristoranti

Bacari

Pizzerie

Caffè & Dolci

36

MAINLAND

Restaurants

Bacari

Pizzerie

Cafés & Pastries

42

ENTROTERRA

Ristoranti

Bacari

Pizzerie

Caffè & Dolci

42

"Giorgione"

9

Santa Maria Formosa Church

17

Special: Ultimate Shopping

31

Gregarious Goose

36

Events & Curiosity Outdoor

43

Under the shade of the wisteria

All'ombra di un glicine

«[...] you have to look for them between the squiggles of the inextricable city, in the most remote locations». Henri de Regniér, *Esquisses venitiennes*, Paris 1906, pg. 10.

«[...] bisogna cercarli tra i ghirigori della città inestricabile, nei luoghi più remoti». Henri de Regniér, *Esquisses venitiennes*, Parigi 1906, pg. 10.

di Thejra Tonetto

Walking along the narrow the lanes and canals, some experience Venice with a sensation of claustrophobia. The path is hemmed in by architecture, steps, sotoporteghi, bridges, walls and stone. Only on gazing at the water can the eye relax and on reaching one of the "squares" is the mind allowed to wander. But where is the greenery, where are the gardens? Public gardens are few and far between and the private gardens are somewhat mysterious. In a city that seems paved with stone and confined by salt water, Venetian gardens are secret corners, tucked away and restricted by the architecture. A sort of extension of the home, a memory of the nobility of yore. Venetian families possessed gardens reflecting their elegance, standing and wealth. Many were

Imboccando calli e canali si vive la città con un senso di claustrofobia. Il percorso è costretto da architetture, da gradini, da sotoporteghi, da ponti, da muri e da pietra. Solo l'incontro con l'acqua permette all'occhio di distendersi e l'apertura dei 'campi' permette alla mente di spaziare. Ma dov'è il verde, dove si nascondono i giardini? Quelli pubblici sono rari e quelli privati sono alquanto misteriosi. In una città che sembra ricoperta di sola pietra e limitata dall'acqua salmastra, i giardini veneziani sono angoli nascosti, volutamente celati e vincolati dall'architettura. Una specie di allargamento della casa, memoria di un'antica nobiltà. Le famiglie veneziane posse-

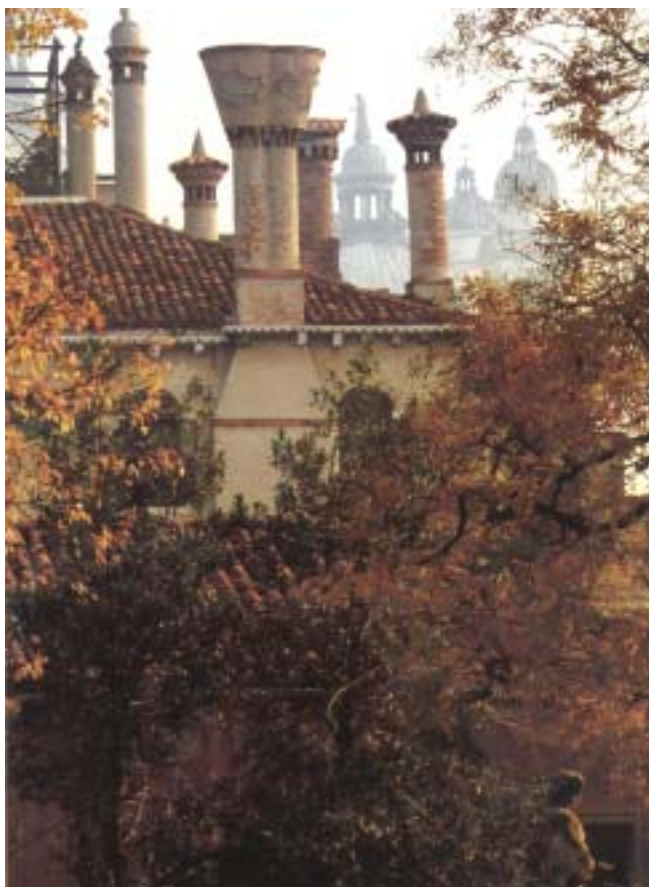
VENETIAN'S GARDENS

- Giardino Papadopoli, S. Croce [map: C4](#)
- Giardini Garibaldi, Castello [map: L7](#)
- Biennale Int.le d'Arte, Castello [map: M7](#)
- Ca' Zenobio degli Armeni, Dorsoduro [map: D6](#)
- Palazzo Balbi Valier, Dorsoduro [map: E6](#)

- Brandolini d'Adda, Dorsoduro [map: E6](#)
- Ex Palazzo Contarini, S. Croce [map: E3](#)
- Giardini ex Reali, San Marco [map: G6](#)
- Mulino Stucky, Giudecca [map: C7](#)
- Giardino Herion, Giudecca [map: D8](#)

- Giardino Cipriani, Giudecca [map: H8](#)
- Clarisse, Giudecca [map: E8](#)
- Giardino Moncenigo, Giudecca [map: G8](#)
- San Francesco della Vigna, Castello [map: I4](#)
- Fondazione Guggenheim, Dorsoduro [map: E7](#)





so sophisticated that they boasted rare plants, impossible to find in Italy, brought back as booty from sea voyages and business in far away lands. Between 1600 and 1800, Venice counted more botanical gardens than any other city in Italy. Medicinal plants, exotic species and purely decorative varieties were all cultivated here. Venetian gardens today are little used and fairly neglected, at times left in a state of abandon in which nature slowly but inexorably takes over the work of man, reinstating the natural balance and dominion in a decadent style that would have delighted Ruskin. Gardens are private spaces, concealed from the eyes of the visitor and from many Venetians, too. It is the element of surprise that makes them so enchanting. Certainly, the rich fragrance does not remain hidden for long and in between the iron gates, we can catch a glimpse of a branch of

devano giardini degni della loro ricchezza e ricercatezza. Molti erano talmente raffinati da possedere specie rarissime e introvabili in Italia, bottino di viaggi in mare e di commerci lontani. Tra il 1600 e il 1800 il numero dei giardini botanici di Venezia era più alto che in tutta Italia: vi si coltivavano piante medicinali, esotiche e ornamentali. I giardini veneziani sono oggi poco vissuti e poco curati, lasciati a volte a uno stato di abbandono in cui la natura avvolge con lentezza l'opera dell'uomo, in un gioco di equilibrio e di domini in uno stile decadente che sarebbe piaciuto molto a Ruskin. Sono spazi privati, sconosciuti al foresto come a molti veneziani. Hanno il fascino della sorpresa che coglie piacevolmente impreparati. Certo gli odori non si



lavender wisteria or the impertinence of a climbing species. Then, our interest piqued, we steal a peek through the wrought iron gates and see the treasures of architecture and nature that are Venetian gardens, adorned with grand vases, plants, rose bushes, marble sculptures, rusticated archways, well heads and trim flower beds. They may have lost their previous status as gathering places for gracious ladies and gentlemen, whiling away the day in friendly gossip, or as secret meeting points for the passionate trysts we've read about in history and literature, but these grand gardens remain the pride and joy of a noble residence, if only for the hard work it takes to defend them against the salty water, and the loving care dedicated by an enthusiastic gardener. Aside from the public Papadopoli gardens, the Rio dei Bolentini, and the expanse of green formed by the Giardini Garibaldi, the public city gardens, and the Parco delle Rimembranze, which stretch from the Via Garibaldi to the Rio di Sant'Elena, Venice is not endowed with extensive public gardens. However, there are plenty of monastic and private gardens, land owned by schools, universities, foundations and associations that are open to visitors. To discover them, you need only arm yourself with inquisitiveness and a good dose of patience.

celano e dalle inferiate si scorgono a volte le sfumature lilla dei glicini o l'irriverenza di qualche rampicante. È allora che sbirciando attraverso il ferro battuto delle cancellate si intravedono quei gioielli di architettura e natura che sono i giardini veneziani, abbelliti di anfore, piante, roseti, statue marmoree, arcate bugnate, vere da pozzo e aiuole. Forse non sono più il luogo di ritrovo delle nobili signore dedite a pomeriggi di ciacole, o il posto furtivo di amori storici e letterari, ma sono sicuramente, per la fatica di preservarli dal salso, il prestigio di una casa signorile e della cura paziente di qualche appassionato. Oltre al giardino Papadopoli, pubblico, oltre il rio dei Bolentini, e allo spazio verde formato dai Giardini Garibaldi, i giardini pubblici e il Parco delle Rimembranze, che si estendono da via Garibaldi al rio di Santa Elena, di ampi spazi verdi fruibili a tutti a Venezia non ce n'è, ma vi è una svariata quantità di giardini monastici e privati, di proprietà di scuole, università, fondazioni ed enti spesso visitabili. Per scoprirli servono solamente una spiccata curiosità e notevole pazienza.

Pg. 4: Giardino del Seminario Patriarcale

Pg. 5_1: Giardino della Fondazione Guggenheim

Pg. 5_2: Giardino dell'ex Palazzo Morosini "del Giardin"

Pg. 5_3: Giardino del Convento del Redentore

Pg. 5_4: Giardino dei Gritti

Pg. 5_5: Giardino Barozzi

Pg. 5_6: Giardino a Palazzo Cappello - Statua Romana

Pg. 6_1: Camini di Cà Dario

Pg. 6_2: Ex Orto Botanico - Madonna dell'Orto

Pg. 7: Giardino Luceschi a San Barnaba

© Foto tratte dal libro "Giardini Segreti a Venezia" di Cristiana Moldi-Ravenna e Tudy Sammartini, fotografie di Gianni Berengo Gardin edito da Arsenale Editrice.



Museums guide

Museums
Theatres
Galleries
Exhibitions
City Listing

Musei
Teatri
Gallerie
Esposizioni
Listing tematico

Contents

Specials of the month:

Querini Stampalia: Giorgione
Gallerie dell'Accademia: The Wonders of Art

Agenda: Not to miss

Highlight:

UNMISSABLE APPOINTMENTS

The Anybody who has the good fortune of visiting Venice in the month of December will find an abundance of choice in terms of its rich...

Appuntamenti del mese:

Querini Stampalia: Giorgione
Gallerie dell'Accademia: Le Maraviglie dell'Arte

Agenda: Da non perdere

Editoriale:

APPUNTAMENTI IMPERDIBILI

Chi si appresta a visitare Venezia nel mese di dicembre si troverà, dal punto di vista dell'offerta culturale, un panorama di scelte davvero consistente...



VOLTI E STORIE DEL RINASCIMENTO A VENEZIA

INNOVATIONS AND STORIES OF THE RENAISSANCE IN VENICE

The guided itinerary Innovations and stories of the Renaissance in Venice offers a chance to discover, through the collections of the Querini Stampalia Foundation and the treasures of the Church of Santa Maria Formosa, the art and historic vicissitudes at the time of Giorgione. The event promoted by the Venice Tourist Office, in collaboration with Chorus and the Querini Stampalia Foundation, analyses Venetian art and history between the 15th and 16th centuries by following the activities of one of the most significant masters of the epoch (1477 – 1510). An added reason for visitors' interest will be the opportunity to admire The Perspective Plan of Venice by Jacopo di Barbari, conserved in the Library of the Foundation and related to the historic context of Giorgione's sphere of influence. Throughout the month of December, on Fridays, visitors can remain in the entrance hall of the Foundation's Museum to hear one of the regular concerts by arranged in collaboration with the Venice School of Early Music. The initiative includes, until 21 February 2004, guided visits lasting about two hours: on Fridays from 15.00 to 17.00 in Italian and English, on Saturdays from 15.00 to 17.00 in Italian and French.

ITINERARIO ALLA SCOPERTA DEL GIORGIONE

Il percorso "Volte e storie del Rinascimento a Venezia" permette di scoprire, attraverso le collezioni della Fondazione Querini Stampalia e i tesori della Chiesa di Santa Maria Formosa, l'arte e le vicende storiche ai tempi del Giorgione. L'evento organizzato dall'APT, in collaborazione con Chorus e Querini Stampalia, analizza l'arte e la storia veneziana tra '400 e '500, tra cultura Tardo Gotica e primo Rinascimento, sullo sfondo dell'attività di uno dei maestri più significativi dell'epoca (1477 – 1510). Motivo di interesse è poi, per il visitatore, ammirare la Pianta prospettica di Venezia di Jacopo di Barbari, conservata nella Biblioteca della Fondazione e legata al contesto storico della produzione giorgionesca. In dicembre, al venerdì, si potrà assistere nel Portego del Museo al consueto concertino organizzato in collaborazione con la Scuola di Musica Antica di Venezia. L'iniziativa prevede fino al 21 febbraio visite guidate, di due ore circa: venerdì ore 15.00 - 17.00 in lingua italiana e inglese sabato ore 15.00 - 17.00 in lingua italiana e francese.

Giorgione: The Wonders of Art

Le Maraviglie dell'Arte

Until 22nd of February 2004 by the Gallerie della Accademia of Venice will be staging an extraordinary exhibition devoted to Zorzi da Castelfranco or Giorgione, one of Renaissance painting's most fascinating and mysterious masters. This opportunity was presented by the unveiling of the Altar Piece from the cathedral of Castelfranco after its exemplary restoration in the museum's workshops. There will be no lack of new information with regards to the iconographical contents, the complex creation of the works and the history of their movements. Among these novelties are the traces of drawings revealed by the reflectographs, even those of the Tempesta, and the discovery that the Altar Piece was essentially executed in tempera while the Tempesta and the Vecchia feature a combination of oils and tempera. However, while the artist's technique may be less innovative that was thought in the past, his rendering of landscape, his subjects and his incredible chromatic sensitivity remain wholly original. Bringing together nine fundamental works by the artist from an oeuvre of no more than 25 pieces is a remarkable achievement unmatched in the last fifty years.

Fino al 22 febbraio presso le Gallerie dell'Accademia di Venezia è possibile visitare uno straordinario evento espositivo dedicato a Zorzi da Castelfranco, detto Giorgione, tra i maestri più affascinanti e misteriosi della pittura rinascimentale. L'occasione è offerta dalla presentazione della Pala del Duomo di Castelfranco dopo l'esemplare restauro eseguito nei laboratori del museo. Non mancano le novità: sul piano iconografico, sulla complessa creazione delle opere, sulla storia della loro circolazione. Tra queste le tracce di disegni evidenziate dalle riflettografie persino nella Tempesta e la scoperta che la Pala eseguita essenzialmente a tempera, mentre, la Tempesta e la Vecchia sono realizzate con una tecnica mista: a tempera e a olio. Ma se la tecnica è meno innovativa di quanto si fosse creduto in passato, completamente nuovi sono la resa del paesaggio, i soggetti e la stupefacente sensibilità cromatica. Essere riusciti a raccogliere nove opere fondamentali dell'artista, che presenta un corpus non superiore a 25 titoli, è un'impresa eccezionale che da oltre cinquant'anni non riusciva a realizzarsi.

GALLERIE DELL'ACCADEMIA
Dorsoduro, 1055
ph. +39.041.5222247
Until 22 February 2004
Opening: 8.15 am - 7.15 pm





Unmissable appointments

Appuntamenti imperdibili

di Riccardo Bon

Leonardo's "Madonna Litta", the Fenice's preliminary sketches, Art and War in Venice: are the three unmissable expositions offered by this Venetian Winter...

La Madonna Litta di Leonardo, i bozzetti della Fenice, Arte e Guerra a Venezia: sono le tre mostre imperdibili di questo inverno veneziano...

Anybody who has the good fortune of visiting Venice in the month of December will find an abundance of choice in terms of its rich cultural offer. While, as we mentioned in the pages of this issue, the crowds at the splendid Giorgione show staged at the Accademia Galleries are thinning out, the Venetian Civic Museums have truly outdone themselves with a trilogy of practically concurrent events that are enough to give you goose bumps! Let's begin with a show organized especially for the grand reopening of the magnificent La Fenice Opera House, entitled *Set Designers at the Fenice 1792-1902*. The show is being staged at the Museo Correr,

Chi si appresta a visitare Venezia nel mese di dicembre si troverà, dal punto di vista dell'offerta culturale, un panorama di scelte davvero consistente. Se, come già si può leggere proprio nelle pagine di questo numero, la mostra dedicata alla figura del Giorgione allestita presso le Gallerie dell'Accademia, sta spopolando, i Musei Civici Veneziani non sono davvero da meno con una "triade" di eventi praticamente concomitanti da far quasi accapponare la pelle! Si comincia con una mostra organizzata "ad hoc", perchè in concomitanza della riapertura del Gran Teatro La Fenice, dal titolo *Scenografi Alla Fenice 1792-1902* visibile presso il

Napoleonic Wing, from 12 December 2003 to 29 February 2004. The show will officially open on 11 December and will present an extensive selection of illustrations, sketches and working drawings by the greatest exponents of La Fenice stage scenery between the end of the 18th century and the turn of the 20th, in addition to original librettos and the celebrated, extraordinary large wooden model of the opera house. Little known works and famed shows take us back to one of the most felicitous and creative experiences of the theatre, skilfully displayed in the neo-Classical setting of the sumptuous Napoleonic halls of the Museo Correr.

The excitement continues seamlessly with another exhibition: "Venetian Art in times of War, 1866-1918" which is scheduled to open the very next day at the Correr, in the Monumental Halls of the Biblioteca Marciana and at the Historic Naval Museum, and will run until 21 March 2004. The show, arranged by Giorgio Rossini, was organized by the Office for the Architectonic, Environmental and Historic, Artistic and Demoethnoanthropological Heritage of Venice and the Lagoon, in association with the Venetian Civic Museums. The exhibition focuses on a little understood period in the history of the city, the time between Venice's annexing to the Kingdom of Italy (1866) and the end of the First World War and takes the visitor on a surprising and spectacular excursion: more than two hundred works, among which paintings, drawings, rare models of ships and monuments, as well as sculptures, photographs, documents, and original uniforms and gear from twenty-four institutions, museums and private

Museo Correr, Ala Napoleonica, dal 12 Dicembre 2003/29 Febbraio 2004.

La mostra, inaugurata l'11 dicembre, presenta una ricca selezione di disegni, bozzetti ed esecutivi dei maggiori esponenti della scenografia alla Fenice, tra la fine del XVIII secolo e l'inizio del XX, oltre a libretti originali e il celebre, straordinario grande modello ligneo del teatro. Opere poco note e di grande interesse, ripercorrono una delle più felici e creative esperienze del teatro, proposte nel contesto neoclassico delle sontuose sale napoleoniche del Correr. Si prosegue "a ruota" con l'altra esibizione: "Venezia, tra arte e guerra - 1866-1918", inaugurata il giorno successivo per rimanere sempre al Correr, ma anche alle Sale Monumentali della Biblioteca Marciana e al Museo Storico Navale, fino al 21 marzo 2004. La mostra, curata da Giorgio Rossini, è organizzata dalla Soprintendenza per i Beni Architettonici, il Paesaggio e il Patrimonio Storico, Artistico e Demoetnoantropologico di Venezia e Laguna, in collaborazione con i Musei Civici Veneziani. Essa illustra un periodo ancora poco valorizzato per la storia della città: dall'unione di Venezia al Regno d'Italia (1866), dopo le vicende della terza guerra d'Indipendenza, fino alla conclusione della Prima guerra mondiale (1918), realizzando un sorprendente e spettacolare percorso: più di duecento opere tra dipinti, disegni, rari modelli di navi e di monumenti, oltre a sculture, fotografie, documenti, uniformi originali provenienti da ventiquattro tra istituzioni, musei e collezionisti privati italiani e austriaci. Ultimo appuntamento, ma non certo "l'ultimo" -



Giuseppe Bertoja
Disegno per La sposa d' Abido, 1847
Venezia, Musei Civici Veneziani,
Gabinetto stampe e disegni del Museo Correr

Giulio Aristide Sartorio, San Marco senza cavalli.
Carboncino su carta, Ministero degli Esteri, Roma.

Leonardo da Vinci, (1452-1519),
Madonna col Bambino (Madonna Litta).
Tempera su tavola. Archivio dell'Ermitage,
Acquistata a Milano dalla collezione del duca Litta.

Italian and Austrian collectors. The last, but certainly not the least engagement – considering the number of repeat visitors that it recorded during its tenure in Rome at the Palazzo del Quirinale where it was shown before coming to Venice – is the *Madonna and Child (the Litta Madonna)* by Leonardo. The exhibition will run in Palazzo Ducale from 15 December to 15 January. This might also be defined as a sort of tribute to the *Fenice*, since it is being held during the grand opening week of the opera house, as part of which the Orchestra of St. Petersburg will be playing a special concert and because the painting is on loan from the Hermitage, the magnificent museum in the city of Peter the Great. The painting interprets a subject dear to Italian art in a new and original way. The Child, while suckling at His mother's breast, gazes outward, toward the viewer. The portent of the Passion to come is represented by the goldfinch He holds in His left hand, whose breast is stained red with blood. The transcendent profile of His mother is also in two preparatory sketches, today exhibited at the Städel Museum of Frankfurt and at the Louvre in Paris. Perhaps once in Venice during the 16th century, the painting was relocated to Milan. It was inherited by the Litta family in 1813, who sold it to the Hermitage in 1865. A well-known and beloved painting, it has been the subject of extensive studies and critical analyses, including as to who actually executed the painting, which was the subject of controversy at the end of the 19th century and remains today a topic of debate. For this exceptional event, the *Litta Madonna* is being shown in the beautiful halls of the Doge's apartment. In short, truly an embarrassment of riches, you might say, but what better idea than to indulge in a feast of "culture" that has become so scarce in this day and age?

vista l'enorme risonanza che ha avuto durante la sua permanenza a Roma presso il palazzo del Quirinale dove era esposta prima di arrivare a Venezia - è la *Madonna Litta* di Leonardo, che sarà a Palazzo Ducale dal 15 dicembre al 15 gennaio. Anche questa può dirsi una sorta di omaggio alla *Fenice*, in quanto si tratta di un evento che prende il via durante la settimana inaugurale del teatro, all'interno della quale suonerà per l'appunto anche l'orchestra di San Pietroburgo e il quadro proviene proprio dallo Ermitage, il grande museo della città di Pietro il Grande. Il dipinto dello Ermitage interpreta in modo nuovo e originale un soggetto tipico dell'arte italiana. Il Bambino, mentre prende il latte materno, guarda verso l'esterno, verso l'osservatore. Presagio di Passione è, nella sua mano sinistra, il cardellino dal petto macchiato di rosso sangue, mentre il sublime profilo della Madre risulta anche in due studi preparatori conservati a Francoforte (Städel Museum) e a Parigi (Louvre). Forse presente a Venezia nel Cinquecento, il dipinto passa poi a Milano. Ereditato nel 1813 dalla famiglia Litta, viene venduto all'Ermitage nel 1865. Opera nota e amatissima, è oggetto di lunghi studi e analisi critiche, anche in riferimento all'attribuzione, messa in discussione a fine Ottocento e tuttora, in parte, oggetto di dibattito. A Venezia viene eccezionalmente ospitata nelle preziose stanze dell'appartamento del Doge. Insomma, davvero l'imbarazzo della scelta, ma, in fondo, perché non fare una bella scorpacciata di "cultura", spesso scarsa di questi tempi?

MUSEUMS CITY LISTING

Museums Musei

PALAZZO DUCALE
S.Marco, 1 map: G6
ph. +39.041.2715911



The symbolic seat of Venetian power, formerly the seat of the Doge and State Magistratures, the Palace is the supreme embodiment of Venetian civilisation. A masterpiece of gothic architecture, it reveals a grandiose stratification of constructive and ornamental elements. The interiors, superbly decorated by legions of artists, including Tiziano, Veronese, Tintoretto, Vittoria and Tiepolo, offer a range of different experiences: from the vast halls of political power to the refinement of the Doge's chambers, from the gloom of the prison cells to the luminosity of the loggias overlooking the Piazza and the lagoon.
Temporary exhibition: *Leonardo. Madonna Litta from the Ermitage of St. Pietroburgo.* From 15 December to 15 January.
Opening: 09.00-17.00
Tickets: € 11.00

MUSEO CORRER
S.Marco, 52 map: G6
ph. +39.041.2405211

The exhibition is divided into three sections: the neo-classical part, the historical part of Venetian civilisation and the Venetian picture gallery. Visitor will discover the political, social and military history of Venice's Serenissima Republic.
Permanent exhibition: collections of weapons, games, marble and bronze sculptures, coins and medals. Paintings by Carpaccio, la Trasfigurazione by Giovanni Bellini, statues and sketches by Canova.
Temporary exhibition: *Venice bet-*

ween Art and War. 1866-1918. From 12 December to 21 March.
Set designers at the Fenice.1792-1902 Until 29 February.
Opening: 09.00-17.00
Tickets: € 11.00

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE
Museo Marciano
S.Marco, 52 map: G6
ph. +39.041.5225978

The museum was founded on the bequeath of noble Venetian families who operated in the old colonial trade markets. It is located in the building of Procuratie Nuove in St. Mark's Square and contains Roman and Greek finds dating from the 5th century B.C. to the 3rd century A.D.
Permanent exhibition: collections of bronzes, ceramics, jewels and coins and very beautiful sculptures with many original Greek and Roman pieces.
Opening: 9.00-17.00
Tickets: € 11.00

MUSEO DI STORIA NATURALE
Fondaco dei Turchi, 1730 map: E3
ph. +39.041.2750206

A partial reopening of the Venetian Museum (closed for restoration) offers visitors a chance to view the renovated hall dedicated to the historical Ligabue Expedition (1973) and, on the ground floor, a new aquarium with more than 50 species of fish and animals.
Opening: 10.00 - 17.00
Closing day: Monday
Tickets: Free

CA' REZZONICO
Museo del Settecento
Veneziano e Pinacoteca
Egidio Martini
Dorsoduro, 3136 map: E6
ph. +39.041.2410100



This splendid baroque palazzo was restructured and decorated several times. It still preserves beautiful frescoes by Tiepolo on the ceilings

Museums
Foundations
Art Galleries
Private Galleries

Musei
Fondazioni
Gallerie d'arte
Gallerie private

The following list describes famous and interesting museums, theatres and galleries in Venice. Full of useful and detailed information.

Il seguente listing descrive famosi ed interessanti musei, teatri e gallerie della città. Completo di informazioni utili e dettagliate.

of the noble floors. It is furnished with precious original furniture.
Permanent exhibition: paintings by Tiepolo, Canaletto, Guardi, Rosalba Carriera, Pietro Longhi, and Piazzetta. Collections of furniture, Chinese and Venetian vases. Collection of wooden statues by Brustolon.
Opening: 10.00-17.00
Closing day: Tuesday
Tickets: € 6.50

BIBLIOTECA NAZIONALE MARCIANA

Sale Monumentali
Piazza S. Marco map: G6
ph. +39.041.5208788
The building, designed by J. Sansovino, houses the precious book collection of Venice's Serenissima Republic.

Permanent exhibition: La Sapienza by Tiziano and the Sala della Libreria decorated with twenty-one tondos on the arched ceiling and philosophers' portraits by Tintoretto and Veronese on the walls.
Opening: 09.00-17.00
Tickets: € 11.00

CASA GOLDONI
S.Polo, 2794 map: E5
ph. +39.041.2440317

Re-opened to the public on 27th October 2001, Palazzo Centani is the building where the famed Venetian playwright Carlo Goldoni was born. This delightful gothic palazzo today houses a sparkling new, high-tech museum devoted to the playwright's work and includes a host of documents and projections of historical theatrical performances.
Permanent exhibition: Venetian theatrical relics and many texts, original manuscripts and theatrical works of several eras.
Opening: 10.00-17.00
Closing day: Sunday
Tickets: € 2.50

MUSEO DEL VETRO
Art glass Museum
Murano, F.ta Giustinian map: M2
ph. +39.041.739586

Located in the palace of the Torcello Bishop, it is a typical gothic Venetian building. Important private collections were added to the ancient pieces.
Permanent exhibition: unique extant copies of Murano glass, and Renaissance pieces from the collec-

tions of Correr, Moli and Cicogna.
Opening: 10.00-17.00
Closing day: Wednesday
Tickets: € 4.00

MUSEO DEL MERLETTO
Burano, Piazza Galuppi
ph. +39.041.730034

Museum entirely dedicated to Burano laces and their history. It is adjacent to the school of this art.
Permanent exhibition: numerous laces made by the annexed school, important designs, photographic and iconographic examples.
Opening: 10.00-16.00
Closing day: Tuesday
Tickets: € 4.00

MUSEO STORICO NAVALE
Castello, 2148 map: I6
ph. +39.041.5200276

The museum contains relics from various regional navies and Italian navy history. The 2nd floor has a room dedicated to the Bucintoro, the gilded ceremonial sea craft of the Doge, used in the solemn ceremonies like Venice's marriage with the sea.
Permanent exhibition: collections of original documents, remains and models of boats of several forms and sizes.
Opening: 08.30-13.00
Closing day: Sunday, holidays
Tickets: € 1.50

MUSEO DIOCESANO DI ARTE SACRA
Castello, 4312 map: H6
ph. +39.041.5229166

The museum contains many finds of Venetian convents and churches and is located in the St. Apollonia convent (12th-13th century). A rare jewel of Romanic architecture, the cloister contains the Lapidario Marciano with Roman and Byzantine stone fragments.
Permanent exhibition: works of art, furnishings and holy furniture. Paintings by Palma il Giovane, Pellegrini, Luca Giordano and Moretto.
Temporary exhibition: 11th. Biennale of religious art. Arnulf Rainer: under the cross. Until 15 January.
Opening: 11.00-19.00
Closing day: Monday
Tickets: free

MUSEO EBRAICO
Cannaregio, 2902/b map: E2
ph. +39.041.715359

On strolling through Campo del Ghetto Nuovo - the site of the

Twentieth Century Masters

PICASSO DALÍ CHAGALL

GALLERIA SAN MARCO 101

101 St Mark's Square

Tel (041) 520 1279 - Fax (041) 241 7420

OPEN DAILY 10.00 am - 8.00 pm

museum which bears witness to the constant and productive presence of the Jewish community in Venice - and Campo del Ghetto Vecchio, you will come across five synagogues, three of which are open to the public. **Permanent exhibition:** collections of furniture, texts and wedding contracts, woven of liturgical use, ornamental silvers, fabrics and curtains. **Temporary exhibition:** *Personale di Daniel Schinasi*. Until 10 January. **Opening: 10.00-18.00** **Closing day: Saturday** **Tickets: € 3.00**

Foundations *Fondazioni*

FONDAZIONE BEVILACQUA LA MASA
San Marco, 71 map: G6
ph. +39.041.5207797
A foundation that has the aim of spreading and increasing knowledge of contemporary art, it dedicates particular attention to young artists. With its main location in Saint Mark's Square, it will soon become a place for looking up books, CD-Roms and other rare material. **Temporary exhibition:** *Grazia Toderi-Theatres*. Until 25 January. *Exhibition of scholarship olders of the 86th collective*. Until 10 February. **Opening: 14.30-19.00** **Closing day: Tuesday** **Tickets: Free**

PUNTOLAGUNA
C.po Santo Stefano 2949 map: H7
ph. +39.041.5293582
The animated atlas showing more of Venice and its lagoon. At the multi-media points: itineraries through cd roms, animated sequences, films, data banks and on-line archives for consultation: an essential library on the lagoon on video: films and documentaries on request: appointments to investigate specific subjects. **Opening: 14.30-17.30** **Closing day: Saturday and Sunday**

FONDAZIONE QUERINI STAMPALIA
Castello, 5252 map: H5
ph. +39.041.2711411



The Foundation was set up upon the bequeath by Earl Giovanni Querini Stampalia. This well preserved building is built in perfect and original Venetian style and contains a full library and fascinating picture gallery. **Temporary exhibition:** *From 17th century theatres to the Fenice. Memories of musical life at the Querini.*

Until 6 January. *Carlo Scarpa - The Fusina Camping*. Until 11 January. **Opening: 10.00-18.00** **Friday and Saturday until 22.00** **Closing day: Monday** **Tickets: € 6.00**

FONDAZIONE GUGGENHEIM
Dorsoduro, 701 map: F7
ph. +39.041.2405411
The Foundation was created by Peggy Guggenheim, who was deeply in love with Venice, where she lived for more than thirty years. **Permanent exhibition:** extensive collection of 19th century paintings. You can see paintings by Kandinsky, Pollock, Picasso, De Chirico, Vedova, Marini, Severini. **Temporary exhibition:** *Peggy and Kiesler, the visionary and the collector*. Until August 2004. *Spiritual Landscape*. Until 8 February. **Opening: 10.00-18.00** **Saturday 10.00 - 22.00** **Closing day: Tuesday** **Tickets: € 8.00**

TELECOM FUTURE CENTRE
San Marco, 4826 map: G5
ph. +39.041.5213206



The most advanced international research centres have reconsidered the historical and social elements of this city. **Permanent exhibition.** **Opening: 10.00-18.00** **Closing day: Monday** **Tickets: Free**

Art Galleries *Gallerie d'arte*

GALLERIA INTERNAZIONALE D'ARTE MODERNA CA' PESARO
Santa Croce, 2070 map: F4
ph. +39.041.5240695



One of the most important international modern art galleries in Italy, it contains a wealth of paintings, sculptures, etchings and drawings by renowned contemporary artists of many countries. It is located in a magnificent Venetian patrician palazzo and contains a masterpiece by B. Longhena.

Gallery and Museums

BUGNO ART GALLERY S. Marco 1996 - ph. +39.041.5231305

12 December - 09 January
"ARMAN"

Coinciding with the reopening of La Fenice Theater, the Bugno Art Gallery, sited right in front of the theater, will present the third personal exhibition dedicated to the french artist ARMAN. The gallery which has been working continuously with the artist, in this occasion will exhibit some of the most interesting works of the last three years: a selection of canvases of various dimentions with the worldwide known scompositions of objects and musical instruments and some bronze sculptures.



In concomitanza con i concerti organizzati per la riapertura del Teatro La Fenice, la Bugno Art Gallery, situata proprio di fronte al teatro, presenterà la terza mostra personale dedicata dalla galleria all'artista francese ARMAN. La galleria che collabora continuativamente con l'artista dalla fine degli anni ottanta, in questa occasione esporrà una selezione dei più interessanti lavori degli ultimi tre anni: una serie di tele di varie dimensioni con le ormai celeberrime scomposizioni di oggetti e di strumenti musicali e varie sculture in bronzo.

CUBE GALLERY San Marco 1655 - ph. +39.041.5288135

6 December - 6 January
"GUNILLA JAEHNICHEN"

Saturday 6th December 2003 the CUBE Gallery in Venice opens the first personal exhibition in Italy of Gunilla Jaehnichen (artist born in Hamburg in1972) just after her participation in 2002 to the collective exhibition "Vertraute Raume" in the Civic Contemporary Art Gallery of Bolzano. In the exhibition oils on canvas made in the last two years and a selection of small sized drawings; her is a research on the psychological adolescential world through a figurative way of painting connected to the contemporary and that recalls the atmospheres of the Balthus' paintings.

Sabato 6 dicembre 2003 è stata inaugurata presso la CUBE Gallery di Venezia la prima mostra personale in Italia di Gunilla Jaehnichen, artista di Amburgo, nata nel 1972, dopo aver partecipato nel 2002 alla mostra collettiva "Vertraute Raume" presso la Galleria Civica di Arte Contemporanea di Bolzano. In mostra gli olii su tela degli ultimi due anni e una selezione di disegni di piccolo formato; la sua è una ricerca sull'universo psicologico adolescenziale, attraverso una figurazione strettamente legata al contemporaneo e che richiama talvolta le atmosfere dei quadri di Balthus.

AGENDA

STUDIO ARGA San marco 3659/a - ph. +39.041.2411124

06 December - 28 February
"THE FACE OF BUDDHA" exploring Buddhist iconography from Gandhara to China

Studio Arga, Asian Art, opens in Venice in 1999. Studio Arga specializes in Gandharan Art, Indian sculpture, Tibetan painting and bronzes, Chinese archeology. The gallery (very close to La Fenice Theater) is also the Venitian base of web project ARGA. The exhibition "Il volto di Buddha" (the image of Buddha) is now running, together with a collection of Chinese and Indian art.

Studio Arga, galleria d'arte asiatica, inaugura la sua sede veneziana nel 1999. E' specializzata in archeologia e arte cinese, arte tibetana, scultura del Gandhara e indiana. Lo spazio, a pochi passi dal teatro La Fenice e' diventato la base fisica del progetto "in rete": ARGA. Attualmente è in corso la mostra "Il volto di Buddha" oltre all'esposizione di collezioni di arte cinese e indiana.

Selected exhibition of the last 4 years:

"Thangkas - Religious painting in Tibet 15th-18th centuries" - (1999-2000)
"Waring States and Han dynasty: The Golden Age of China before Christ" - (2000-01)
"Gandhara: crossroads of art: Buddhist Sculpture between Mediteranean and India, 1st to 7th centuries" - (2001-02)
"Mandala" - (2002-03)



Temporary exhibition: *Ippolito Caffi 1809-1866. Italian Townscapes*.Until 29 February. **Opening: 10.00-17.00** **Closing day: Monday** **Tickets: € 5.50**

GALLERIE DELL'ACCADEMIA
Dorsoduro, 1055 map: E6
ph. +39.041.5222247
The Accademia picture galleries provide a very complete overview of Venetian art history through the ages. Found at the foot of the Accademia bridge, on Tuesdays only visits can be made to the rich warehouses on the top floor of the monastery designed by Palladio. **Permanent exhibition:** paintings by Tintoretto, Veronese, Giorgione, Bellini, Tiziano, Tiepolo... **Temporary exhibition:** *Giorgione: the wonders of art*. Until 22 February. **Opening: 8.15-19.15 - Monday 8.15-14.00** **Tickets: € 6.50**

GALLERIA FRANCHETTI CA' D'ORO
Cannaregio,3933 map: F4
ph. +39.041.5238790
Ca' D'oro, an enchanting gothic palace on the Grand Canal. It owes its name to the gold leaf which, in the past, decorated its elegant façade. **Permanent exhibition:** a wide collection of coins, medals, ceramic and many paintings by the Flemish School. **Opening: 08.15-19.15** **Monday 8.15-14.00** **Tickets: € 5.00**

PALAZZO GRASSI
San Marco, 3231 map: E6
ph. +39.041.5231680



One of the most important buildings facing onto the Grand Canal. Designed in 1740 by Massari, it was restored in 1985 by the architects Gae Aulenti and Antonio Foscari. It houses temporary exhibitions of ancient civilisations, Renaissance paintings, and works by 20th-century artists. **Opening: 10.00-19.00** **Closing day: 24,25,31 December and 1 January 2003** **Tickets: € 8.50**

Theatres *Teatri*

PALAFENICE
Isola del Tronchetto
ph. +39.041.786511
programme: Stagione lirica e balletto *Il Nabucco* by Giuseppe Verdi.

24-25/01, 1/02 at 3.30 pm. 23-27-29-30/01 at 7.00 pm.

TEATRO MALIBRAN
Cannaregio map: G4
ph. +39.041.786601
programme: Stagione lirica e balletto *Il barbiere di Siviglia* by Gioacchino Rossini. 27-28-31/12, 3-4/01 at 3.30 pm. 30/12, 2/01 at 7.00 pm. Stagione sinfonica *Vladimir Jurowski*. Conductor. Music by J. Haydn, D. Sostakovic. 10/01 at 8.00 pm. Un orizzonte d'Ebano e d'Avorio. *Andrea Bacchetti, pianoforte*. Music by J. S. Bach, W. A. Mozart, Luciano Derio. 26/01 at 8.30 pm. *Trio Guarnieri di Praga*. Music by L. van Beethoven, A. Dvorak. 2/02 at 8.30 pm.

Private Galleries *Gallerie Private*

ANTICITÀ GIANFRANCO FOTI
San Polo, 412/413 map: F4
ph. +39.041.2770384

BUGNO ART GALLERY
San Marco, 1996/d map: F6
ph. +39.041.5231305



Bugno Art Gallery has been exhibiting in these years works by the most interesting italian and foreingn contemporary artists.

GALLERIA SAN MARCO 101
S. Marco, 101 map: G6
Ph. +39.041.2770151
In this gallery you can buy authentic artwork by the artistic geniuses of modern times: Picasso, Dalì, Chagal and glasswork by Seguso. **STUDIO ARGA**
S. Marco, 3659/a map: F6
ph. +39.041.2411124

GALLERIA CA' REZZONICO
Dorsoduro 2793 map: E6
ph. +39.041.2443674
The Gallery is located in a Gothic Palazzo, Contarini Michiel, in front of the Ca' Rezzonico Vaporetto stop, offering a very interesting collection of antiques furniture and paintings & contemporary Art.

DANIELE LUCHETTA
S. Marco, 2513/a map: F7
ph. +39.041.5285092
Glass sculptures made from original sketches by contemporary artists.

Churches guide

Churches
Schools
Monuments
City Listing

Chiese
Scuole
Monumenti
Listing tematico

Contents

Special of the month:

Santa Maria Formosa: Triptych

Convento di S. Salvador: Telecom Future Centre

Agenda: Not to miss

Highlight:

THE CHURCH OF S. MARIA FORMOSA

Legend has it that it was founded in the seventh century by St. Magnus pursuant to an apparition by the Blessed Virgin who told him the place...

Appuntamento del mese:

Santa Maria Formosa: Trittico

Convento di S. Salvador: Telecom Future Centre

Agenda: Da non perdere

Editoriale:

LA CHIESA DI S. MARIA FORMOSA

La leggenda narra che fu fondata nel VII secolo da San Magno in seguito ad un'apparizione della Vergine che gli avrebbe indicato il luogo...



CHIESA DI SANTA MARIA FORMOSA

TRIPTYCH OF THE MADONNA DELLA MISERICORDIA

This is very likely one of the greatest masterpieces by the Murano artist, Bartolomeo Vivarini. Signed and dated 1473, the triptych of egg tempera on panel clearly reveals the influence Mantegna and even earlier Squarcione had on the art that represented the second-most important workshop in Venice at the dawn of the Renaissance. Departing from Bellini's tonalism, Vivarini centres his entire work on the extension of a sharp and nearly sculptural line, elevated by his use of brilliant and almost vitreous colours, suggesting a significant influence of the work of Donatello, who worked in those years in Padua and in Venice with Battista dei Frari.



TRITTICO DELLA MADONNA DELLA MISERICORDIA

Si tratta con ogni probabilità di uno dei massimi capolavori del maestro muranese Bartolomeo Vivarini. Firmato e datato 1473, il trittico su tavola lavorato a tempera all'uovo, dichiara in maniera evidente la matrice mantegnesca e ancor prima squarcionesca dell'arte di quella che rappresenta la

seconda bottega per importanza a Venezia agli albori della Rinascenza. Distanza dal tonalismo belliniano, Vivarini centra tutta l'opera sullo svolgimento di una linea tagliente e quasi scultorea, esaltata da un colorismo brillante e quasi vetroso, al punto da far pensare ad una influenza non trascurabile dell'opera di Donatello, presente in quegli anni a Padova e a Venezia con il Battista dei Frari.

The church of Santa Maria Formosa

di Martina Mian

The Church of Santa Maria Formosa has existed from time immemorial; legend has it that it was founded in the seventh century by St. Magnus, bishop of Oderzo, pursuant to an apparition by the Blessed Virgin who told him the place where he was to build a church dedicated to her honour. Mary appeared to him in the form of a beautiful, matronly woman, buxom and curvy (formosa) as the name of the church suggests. As time passed, the building was subjected to a series of renovations, especially in the ninth and twelfth centuries, and began to assume a Byzantine, Greek cross layout. By the end of the 15th century, the church was virtually left in ruins and Mauro Codussi was hired to reconstruct it. Work began in 1492. Codussi's radical intervention introduced Venice to the values of the

La chiesa di Santa Maria Formosa ha origini antichissime; la leggenda narra che fu fondata nel VII secolo da San Magno, vescovo di Oderzo, in seguito ad un'apparizione della Vergine che gli avrebbe indicato il luogo dove edificare una chiesa a lei dedicata. La Madonna gli apparve sotto forma di una bellissima matrona, formosa appunto, da cui il nome della chiesa. Successivamente l'edificio subì parecchi restauri, specialmente nel IX e nel XII secolo, fino a presentare un impianto bizantino a croce greca. Sul finire del XV secolo, l'edificio ormai in rovina, venne commissionata a Mauro Codussi la ricostruzione della chiesa, che venne iniziata nel 1492. Con quest'opera Codussi introduce per la prima volta a Venezia i valori della visione plastico-spaziale toscana



Tuscan plastic-spatial vision of the Renaissance and it came to be considered his greatest masterpiece. The church was given a Latin cross layout, with three naves, that respected the foundations of the original 7th-century church and also fitted harmoniously on the 11th-century Greek cross layout with its hemispherical cupola. The result was a highly developed space, strongly characterised by the evocative centrality of the altar, in which the large span, combined with a dense fretwork on the load-bearing walls, makes the complex vaulted ceiling and cupolas appear to float: an architectural approach truly worthy of a Renaissance architect.

Dominating over all is the light that merges with the severity and purity of the complex to create an extremely harmonious structure. The two exterior façades were commissioned by the Cappello family. The mock-classical façade on the canal side dates to 1542 and the Baroque façade on the square to 1604; both were completed after the death of the architect. Among the works of art conserved inside the church, extraordinary are the Polyptych of Santa Barbara by Jacopo Palma Vecchio in the Chapel of the Scuola dei Bombardieri, a work that made its author famous; opposite this is the brooding Last Supper by Leandro Bassano. In the Cappella della Concezione hangs the famed Triptych of the Madonna della Misericordia, a work by Murano artist, Bartolomeo Vivarini in the style of Mantegna.

della rinascenza e ne fa il suo capolavoro. La pianta a croce latina, a tre navate, rispetta le fondazioni della chiesa del VII secolo e si inserisce inoltre armonicamente sulla successiva pianta a croce greca con cupola emisferica dell'XI secolo.

Ne risulta uno spazio articolato ma fortemente caratterizzato dalla suggestiva centralità del tempio, in cui la luce chiara unita al fitto traforo delle mura portanti fa galleggiare la complessa copertura a volte e cupole: un ingranaggio davvero degno di un architetto rinascimentale.

Domina su tutto la luce che, insieme alla severità e alla purezza dell'insieme, contribuisce a creare una struttura estremamente armoniosa.

Le due facciate esterne, commissionate dalla famiglia Cappello, quella classicheggiante verso il rio è datata 1542, mentre quella barocca rivolta verso il campo è del 1604. Entrambe sono state realizzate dopo la morte dell'architetto.

Tra le opere d'arte conservate in chiesa, sicuramente degne di ammirazione sono il Polittico di Santa Barbara di Jacopo Palma il Vecchio nella Cappella della Scuola dei Bombardieri, opera che rese celebre il maestro.

Di faccia si può ammirare l'ombrosa Ultima Cena di Leandro Bassano, e nella Cappella della Concezione il celebre Trittico della Madonna della Misericordia di stile mantegnesco del muranese Bartolomeo Vivarini.

CHURCHES CITY LISTING

Churches

Chiese

BASILICA DI SAN MARCO
Piazza San Marco map: G6
Ph. +39.041.5225205



The most famous Basilica or cathedral in Venice, it is one of the greatest monuments in Europe. The exterior façades are decorated in Byzantine style, with columns, bas-reliefs and coloured marble. On the terrace stand four imposing gilded bronze horses. All the arches of the doorway are decorated with mosaics from different artistic periods. The building has five large domes. The church is decorated inside with gilded mosaics and treasures representing stories from the Bible. The floors are decorated with Cosmati floor mosaics.
To see: La Pala d'Oro, il Tesoro.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 14.00-17.00
Tickets: free the church, € 2,00 La Pala, € 2,50 il Tesoro.

BASILICA DEI FRARI
S. Polo, 3072 map: E5
ph. +39.041.2728611

This church is one of the most famous Venetian monuments because of the masterpieces and historical interest contained within. It is an example of Gothic architecture in Venice between the 14th and 15th century and is laid out in the form of a Latin cross, composed of three naves and divided by twelve huge pillars; the central nave contains the old choir stalls for the friars, the only example of a chorus which has maintained its original position and structure.
To see: the ascona *Madonna di casa Pesaro* and *L'Assunta* by Tiziano,

La Vergine col bimbo by Bellini, graves of Dogi and of captains of arms, monuments dedicated to Canova and Tiziano.
Opening: 9.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

MADONNA DELL'ORTO
Cannaregio, 3511 map: F1
ph. +39.041.2750462

Built in the middle of the 12th century, it was rebuilt starting from 1399 and during the following century. It is one of the typical Venetian Gothic religious buildings. The façade is rather like a basilica and the very luminous interior is composed of a nave and two aisles. It was Tintoretto's parish and he is buried there.

To see: works by J. Palma il Giovane and many prodigious works by J. Tintoretto.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

SAN EUSTACHIO
Vulgo San Stae
S. Polo, Campo S. Stae map: F3
ph. +39.041.2750462

Founded in the 12th century, it was rebuilt during the 17th century. At the beginning of the 18th century the orientation was also modified with the construction of the façade by Domenico Rossi facing the Grand Canal. The church contains a veritable compendium of Venetian 18th-century paintings including an early work by Tiepolo.

To see: works by Tiepolo, Ricci, Piazzetta.
Opening: 10.00 -17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

SAN GIACOMO DALL'ORIO
Santa Croce map: E4
ph. +39.041.2750462

This church was probably built in the 9th-10th century in the area called "Luprio" from which - through various phonetic evolutions - the current name of Orio derives. The facade is Romanesque and the interior is laid out as a Latin cross with three naves and a large transept. the enchanting wooden ceiling is particularly intere-

Thanks to:



Associazione Chiese di Venezia
The Foundation for the Churches of Venice

A short description of the important churches, schools, places of worship and city's monuments accompanied with timetables, prices and events.

Una breve descrizione di importanti chiese, scuole, luoghi di culto e monumenti della città accompagnata da orari, prezzi e manifestazioni.

sting, with its ship's hull shape and decorated beams. The church contains several works belonging to various periods, bearing witness to this building's long history.

To see: *La Crocifissione* by Paolo Veneziano, *la pala* by Lorenzo Lotto, and the eucharistic theme cycle by Jacopo Palma il Giovane.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

SAN GIOVANNI ELEMOSINARIO
Rialto, Ruga San Giovanni map: F4
ph. +39.041.2750462

The church of San Giovanni Elemosinario was founded before 1071, but nothing remains of the primitive building due to the devastating fire that swept through the Rialto area in 1514. The current building is completely immersed amongst the dense curtain of surrounding buildings, to the point that it is difficult to spot it. The simple and somewhat classical interiors are richly decorated with many works - a testimony of the special devotion of the schools of arts and trades that used the church premises.

To see: The altarpieces by Tiziano and by Pordenone and the frescoes in the cupola came to light again during the restoration works.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

SAN PIETRO DI CASTELLO
C. po S. Pietro di Castello map: M6
ph. +39.041.2750462

Legend has it that the church was built on the ancient Olivolo island, which was the first settlement of the inhabitants of Venice. The church is of great historical importance and was Venice's cathedral until 1807. The façade is by Smeraldi, the interior is in the form of a Latin cross, with one nave and two aisles and a large dome in the centre of the transept.

To see: *Il Castigo dei Serpenti* by Pietro Liberi and the mosaic *ancona Tutti i Santi* by A. Zuccato.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

SAN POLO
Campo San Polo map: E5
ph. +39.041.2750462



This church, built in the 9th century, was renovated between the end of 1300 and the beginning of the 14th century according to late gothic models. In 1804 the church was extensively restructured under the supervision of architect Davide Rossi. These works were so costly that, after escaping the Napoleonic expropriations, the church found itself having to sell off many of its works of art. In 1930, after renovation and restoration works, the splendid wooden ceiling shaped like a ship's hull was returned to its former splendour. The possibility of comparing the works by G.B. and Giandomenico Tiepolo - father and son - is particularly interesting.
To see: *The Apparition of the Virgin before Saint Giovanni Nepomuceno* by G.B. Tiepolo, *Il ciclo della Via Crucis* by Giandomenico Tiepolo.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

SANT'ALVISE
Cannaregio, 3282 map: E1
ph. +39.041.2750462

It was built starting from 1388, after the miraculous appearance of St. Louis Bishop of Toulouse, called Alvise by Venetians, to a noble woman called Antonia Venier. The interior is a typical example of a convent church. It is composed of one nave with the ancient 15th century bark supported by columns and barbacans, which directly connects with the convent nuns.

To see: the ceiling entirely frescoed by Torri and P. Ricci and *the Ascent to Calvary*, juvenile work by Tiepolo.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00



Regala un libro.
Give a book.

**Un libro
è per sempre.**
A book is forever.



In tutte
le librerie
In all good
bookshops



A Journey into the future

Un viaggio nel futuro

The Church and the Convent of San Salvador have witnessed the birth of this city, through the period of the intensive trade and commerce of the 16th century right up to today, developing into a symbol of avant-garde technological innovation. In the 1500s, the city's commercial life gravitated to this area, just a few steps from the Rialto Bridge, the commerce centre of the city-state, between the middle ages and the modern age. Today, Telecom Italia Lab, located inside the two cloisters, the monumental halls, and the refectory of the former monastery – which also preserves the frescos attributed to the 16th century artist, F. Ghisoni, protégé of G. Romano, and the splendid plasters, also dating to the 1500s – has mounted the exhibition, Telecom Future Centre. A gateway to the future and to new communication technologies. The experimental frontiers use theme itineraries to help the visitor open a "new" gateway to this magnificent city.

La chiesa e il convento di S. Salvador hanno visto nascere la città, l'hanno seguita nel periodo degli intensi traffici commerciali del '500 e ora sono diventati il simbolo dell'innovazione tecnologica.

Nel '500 qui attorno, a due passi da Rialto, centro commerciale della Città-Stato, gravitava tutta la vita produttiva tra medioevo ed età moderna. Oggi Telecom Italia Lab, all'interno dei due chiostri, delle sale, del refettorio dell'ex convento

-che ospita tra l'altro gli affreschi attribuiti al cinquecentesco Fermo Ghisoni, allievo di Giulio Romano, e i preziosi stucchi del Cinquecento- ha allestito Telecom Future Centre.

Una porta sul futuro, sulle nuove tecnologie della comunicazione. Frontiere sperimentali e ricerche sull'innovazione esposte in questa mostra che attraverso percorsi tematici aiutano il visitatore ad aprire una "nuova" porta di questa città.

San Marco, 4826
Campo San Salvador - 30124 Venezia
Opening: 10 am - 6 pm
Closing Day: Monday - Free Entrance



S. MARIA FORMOSA
Castello, 5263 map: H5
ph. +39.041.2750462

According to legend, the church was founded in 639 AD by St. Magno, Bishop of Oderzo. It is one of the earliest of eight churches built in the lagoon during the 7th century. In the 12th century it was rebuilt in the form of a Greek cross. The shape underlines the resettlement begun in 1492 by Mauro Codussi, the leading architect of the early Venetian Renaissance. Codussi left it unfinished on his death. In the interior, a striking play of lights emphasises the centrality of the church and the interesting vaults and domes.

To see: the famous *Polittico* by J. Palma il Vecchio, *The Last Supper* by Leandro Bassano
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00 -17.00
Tickets: € 2.00

S. MARIA DEL GIGLIO
C.po S.M. Zobenigo map: F6
ph. +39.041.2750462



The façade, built from 1678 to 1682 is one of the most characteristic creations of Baroque Venetian art. The interior is composed of a single nave of a simple appearance, but it turns out to be a magnificent art shop window.

To see: *Abramo che spartisce il mondo* masterpiece by A.Zanchi, *La Sacra Famiglia* ascribed to P.P.Rubens. Remarkable are *The Stations of the Via Crucis*, works by several painters of the 18th century.
Opening: 10.00 -17.00;
Sunday: 13.00 -17.00
Tickets: € 2,00

SANTA MARIA DEI MIRACOLI
Cannaregio, 6063 map: G4
ph. +39.041.2750462

The church was built between 1481 and 1489 by Pietro Lombardo to house the miracle-working image of the Virgin by Nicolò di Pietro venerated by Venetian people for her thaumaturgic power. The façade is covered with carefully selected coloured marbles and porphyry panels. The high altar (the only altar) is decorated with statues.
To see: the vault with its decorated caissons represents *Profeti e Patriarchi*, work by V.delle Destre, Lattanzio da Rimini, Pier Maria and Gerolamo Pennacchi.
Opening: 10.00-17.00;

Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

DEL SS. REDENTORE
Giudecca, 195 map: F8
ph. +39.041.2750462



One of the greatest examples of Palladio's architecture and by some considered his masterpiece. It is a votive temple, devoted to the Redeemer. It was built as a result of a motion carried by the Senate after the plague that struck Venice in 1575. The classical façade is placed at the top of a great flight of steps. The interior is very sober, but impressive and solemn.

To see: works by D. Tintoretto, F. Bassano
Events: every year, the third Sunday of July, the temple is the destination of a Venetian pilgrimage.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2.00

SANTO STEFANO
San Marco, 3825 map: E6
ph. +39.041.2750462

This is a magnificent example of Venetian Gothic art. The 14th century façade is decorated with a splendid marble portal attributed to Bartolomeo Bon. The interior is divided into three wide longitudinal Greek marble naves, the presbytery has an interesting inlaid wooden choir stalls and the ceiling is shaped like an inverted ship's hull.

To see: *La Lavanda dei Piedi* and *Cristo nell'Orto* by J. Tintoretto, *Il Battesimo di Cristo* by Paris Bordone.
Opening: 10.00-17.00;
Sunday 13.00-17.00
Tickets: € 2,00

BASILICA DEI SS. GIOVANNI E PAOLO
Castello, 6363 map: H4
ph. +39.041.5237510

It was built between the 14th and 15th centuries and is the largest church in Venice. Its particular atmosphere may be inherited from the time when it was used for the obsequies and burials of the Doges. Because of that, the church is called the Venetian Pantheon. The façade has an impressive portal; the magnificent interior space is in the form of a Latin cross, has three naves and a polygonal apse.
To see: Monumento al Doge Pietro

Mocenigo by T. Lombardo
Opening: 9.00-12.30 / 15.30-18.00
Sunday 15.30 -18.00
Tickets: free

BASILICA DELLA SALUTE
Dorsoduro, 1 map: F7
ph. +39.041.5225558



On 22 October 1630 the Venetian Senate decreed the building of a large temple devoted to the Virgin to give thanks for the survival of Venice after the plague. The design is by B. Longhena. The church is built in the form of a central plan, dominated by a huge dome with great arches. A magnificent stairway leads up to the entrance. The polychrome marble floor converges on a central circle of five roses suggesting the decades of the rosary.
To see: *Nozze di Canaan* by J. Tintoretto, *Pentecoste* by Tiziano, *Byzantine Madonna* of the 13th century.

Events: every year on 21 November the Venetians pay homage to the Virgin who saved Venice from the plague.
Opening: 9.00-12.00 / 15.00-18.00
Tickets: free

BASILICA DI S.MARIA E DONATO
Murano, c.po S. Donato 11 map: N2
ph. +39.041.739056

One of the most beautiful Venetian-Byzantine buildings of the 12th century. The exterior of the hexagonal apse is very interesting, both for its architectural beauty and the wealth of its decorative elements. Five columns of Greek marble divide the interior into three naves. The wooden ceiling looks like an overturned ship's hull.
To see: the mosaic floor with decorative patterns and symbolic pictures of animals.
Opening: 09.00-12.00 / 15.30-18.30
Tickets: free

DEGLI SCALZI
Cannaregio, 54 map: D3
ph. +39.041.715115



Built by the Carmelites and dedicated to Saint Mary of Nazareth, it was

designed by B. Longhena. The church was consecrated in 1705. The façade, made of Carrara marble, is an example of the Baroque Venetian style; the interior is composed of one nave whose beautiful vault, which collapsed in 1915 because of the explosion of an Austrian bomb, was frescoed by Gianbattista Tiepolo.

To see: sculptures, gilt and polychromatic decorations and the fine marbles.
Opening: 9.00-11.50 / 16.00-18.00
Tickets: free

LA CATTEDRALE
Isola di Torcello

ph. +39.041.730084
 An 11th-century Venetian-Byzantine building in the form of a Romanic Basilica. This is the oldest monument of this type preserved in the lagoon. The simple and solemn interior is made up of precious marble and gilt mosaics.
To see: the mosaics of the small apse on the right side and of the triumphal arch.
Opening: 10.00-17.00
Tickets: € 3.00

SAN GIORGIO MAGGIORE
Isola di S. Giorgio map: H7
ph. +39.041.5227827

It is a magnificent work of holy architecture by Andrea Palladio, built between 1566 and 1610. The interior is in the form of a Latin cross and it is laid out in three naves, a central dome, a transept, and an arched ceiling. The high altar, with the chorus behind it, is splendid and solemn.
To see: *The Lost Supper* and *Manna from Heaven* by J.Tintoretto, the ancona *La Purificazione della Vergine* by J. Palma il Giovane
Opening: 9.30-12.30 / 14.30-18.00
Tickets: free

S. MARIA DELLA PIETA'
VIVALDI'S CHURCH
Castello, 3701 map: H6
ph. +39.041.5231096

The 15th century original church was rebuilt in the middle of the 18th century by Massari. The classical façade with an impressive portal and the interior, built in the form of an oval plan, with an arched ceiling is one of the most beautiful churches of the 18th century. Thank to the cooperation of I Virtuosi dell'Ensemble di Venezia and Le Putte Veneziane di Vivaldi, the church can be used as a concert hall. Music is also the theme of the superb frescoes on the ceiling.
To see: *La Carità* sculpture by E. Marsili and, on the ceiling, *Le Virtu' Cardinali* and a beautiful fresco representing *Il Paradiso* by G.B.Tiepolo.
Opening: See programme



CHORUS
 Museum of the city
 info: +39.041.2750462

CHORUS CHURCHES:

Santa Maria del Giglio	S. M. Gloriosa dei Frari	Madonna dell'Orto
Santo Stefano	San Polo	S. Pietro di Castello
Santa Maria Formosa	San Giacomo dall'Orto	SS. Redentore
S. Maria dei Miracoli	San Stae	Gesuali
S. G. Elemosinario	Sant'Alvise	San Sebastiano



Chorus - The foundation for the churches of Venice - invites you to visit the works of art treasures in the churches of the town. The rooms of the most incredible "museum" in Venice are now available to see you through an exciting discovery of more than one thousand years of Venetian art and history. You will be able to admire the pictorial and architectural masterpieces of the great masters such as Veronese, Titian, Tintoretto, Palladio, Codussi in the very places they had been conceived for, with common and continuous visiting hours. You will become part of an ambitious project aimed at preserving the cultural heritage of the town. The proceeds collected from the sale of the tickets will help in the restoration of the churches of Venice.

Chorus Vi invita a visitare i tesori d'arte conservati nelle chiese della città.

Le sale del più incredibile "museo" di Venezia sono a Vostra disposizione per un viaggio entusiasmante alla scoperta di più di mille anni di arte e storia.

I capolavori pittorici e architettonici creati dai più grandi Maestri, come Veronese, Tiziano, Tintoretto, Palladio, Codussi da ammirare nei luoghi per cui erano stati pensati.

Ora queste opere, e le sedi che le custodiscono, sono facilmente visitabili con orari comuni e continuati: un ambizioso progetto che Vi renderà protagonisti di un importante recupero del patrimonio culturale della città.

I proventi realizzati sono utilizzati infatti per il restauro delle chiese di Venezia.





“Nizioleti” *White sheets*

Candide lenzuola

di Riccardo Bon

“Dorsoduro 3105”. “Sestiere” and civic number: Mail works this way. In this city streets have no name. But, painted on the walls, white napkins tell events of deep history.

“Dorsoduro 3105”. Sestiere e numero civico: così la posta arriva. Questa è una città senza i nomi delle strade. Ma, disegnati sui muri, fazzoletti bianchi raccontano le vicende di una storia profonda.

Everybody who knows anything about Venice knows that the line between reality and legend is often blurred and hazy. Mystical and mysterious, Venice is a city built on water; it has survived through the centuries and for aeons has exercised a powerful dominion over that element that is so familiar to it, the sea. Venice is widely and justifiably considered unique in the world. This is especially evidenced by the decidedly cramped urban structure that has appropriated vital centimetres from the shoal and the lagoon, but at the same time, is remarkably airy, artistic

La realtà e la leggenda, è cosa nota, a Venezia si fondono, si compenetrano. Solo per il fatto di essere una città costruita sull'acqua, sopravvissuta ai secoli e per aver esercitato per moltissimo tempo un poderoso dominio proprio su quell'elemento ad essa così familiare - l'acqua (e il mare) appunto - Venezia non può che essere uniformemente considerata come unica al mondo. Ciò è oltremodo testimoniato da una struttura urbana decisamente angusta, che strappa vitali centimetri alla "barena", alla

and charming. The first-time visitor to the city is invariably left smitten: Venice is not only a city of art, it is a "living" city, real and authentic. Along its pedestrian lanes (called calli from the Spanish), its rii, and small squares, the campi and campielli (called such because they were once grass-covered and planted with fields), we can see and feel the life of its people, the resonance of a glorious past, the legacy of the Serenissima. Thankfully, this rich past has not been lost over the years. We still have the wall inscriptions – known in dialect as nizioleti, which describes their shape, resembling a small coverlet (made in quicklime or cement) – that dot every corner of the city and serve to guide the bewildered foreigner to his or her destination. Essentially, nizioleti do not represent a summary of Venetian history, so much as the voice of the people,

laguna, però anche così stupendamente ariosa, artistica e affascinante. Chi la visita per la prima volta ne resta ammaliato: Venezia non è solo una città d'arte, è una città "viva", vera, dalle cui strade, dette qui calli (dallo spagnolo, così come rio), o dalle sue piazzette, i campi e campielli (perché una volta non erano lastricati, avevano l'erba e vi si coltivava), traspare la vita popolare, gli echi di un glorioso passato, eredità della Serenissima. Un passato di cui non si è persa la memoria, grazie alle iscrizioni murali - i nizioleti, termine che in dialetto indica la loro tipica forma di piccolo lenzuolo (fatto in calce o cemento) - sparsi in tutti gli angoli della città, ad indicare la strada allo sperduto foresto. In realtà essi non sono un compendio di storia veneziana, sono più che altro



Bridge and calle of the Verona ▲



Calle and court of the refinery ▲

a chronicle in the city toponymy of events impressed in the collective memory, but not always recorded in the annals. They began to appear on the walls of the city immediately after the fall of the Republic, although a numbering system and street names were not wholly unknown before that time. In 1801, when the Republic was under French domination, a first decree was issued that intended to order the houses in the districts by name and number (the six Venetian districts date back to the second half of the 12th century, probably in 1169: three districts to the right and three to the left of the Grand Canal). In this period, in Venice and in other large European cities such as Paris (1728) and Milan (1786), the urgency and the need to establish a toponomastic tradition came to a head. The formidable task was finally undertaken by the Austrians between 1838

la voce del popolo, il fissaggio nella toponomastica cittadina di episodi di memoria collettiva, non sempre riscontrabili negli archivi. Appaiono sui muri della città subito dopo la caduta della Repubblica, anche se, per linee generali, sia la numerazione, che la denominazione stradale non mancavano del tutto anche in precedenza. È comunque del 1801, sotto il governo francese, il primo decreto che mira a ordinare per nome e numero le abitazioni dei sestieri (la cui origine risale già alla seconda metà del XII secolo, forse nel 1169: tre a sinistra e tre a destra del Canal Grande). D'altra parte proprio in questo periodo anche in altre grandi città europee, Parigi (1728) e Milano (1786), si concretizzava finalmente la urgenza e la necessità di fissare la tradizione nella toponomastica. La grande opera-



Calle of Soap



Portico of the columns



Bridge of the fondaco



Fondamenta of the Compassion



Calle of the girls from Friuli



Barbaria of the tables



Bridge of Parish Priest or of the face



Silted up rio of the murderers



Bridge of the dustbin



Campo/bridge of the new ghetto



Calle large



Fondamenta Duodo or Barbarigo



S. Cristoforo Church vulgo of Madonna of the garden



Crazy stair court



Portico of the porters

and 1841 when a municipal toponymy was systematically established for the entire city and a distinct numbering system was set up for each district plus the Giudecca island, whereas before it had only included the two banks of the Grand Canal (thus, one might conceivably have used the same number on six different houses). Naturally, the criteria underlying the choice of names were the inscriptions already present in a given site, or hearsay, legends or events that distinguished a certain zone. There are thousands of nizioleti in Venice; some are repeated to indicate common things, which partly explains the profusion of Calli del Forno (Baker's Lane) (31), del Magazen and dei Preti (warehouse and priests) (16), de mezo (in between) (15), or the many corte nuova (new courtyard) (13), ponte storto (twisted bridge) (7), or campiello della chiesa (small church square) (6), or the signs bearing the names of saints or aristocratic families. Many would be worthy of extensive individual study, for instance, Riva di Biasio, which is found in the district of S. Croce.

zione venne però effettuata sotto gli austriaci, tra il 1838 e il 1841, quando la toponomastica fu organicamente stabilita per l'intera città e la numerazione distinta per ogni sestiere, più la Giudecca. Prima lo era solo per le due parti del Canal Grande e per ciò lo stesso numero di un'abitazione potrà ricorrere anche sei volte. Naturalmente i criteri alla base delle scelte "indicanti" sono iscrizioni già presenti in un tal sito, oppure dicerie, leggende o fatti certi e dunque ascrivibili ad una data zona. Di nizioleti a Venezia ce ne sono a migliaia, alcuni si ripetono a indicare cose comuni, come le calli del Forno (31), del Magazen e dei Preti (16), de mezo (15), o una corte nuova (13), un ponte storto (7), un campiello della chiesa (6), o quelli recanti i nomi di santi o di famiglie nobili. Una gran quantità di nizioleti meriterebbe però una trattazione a sé. È il caso della Riva di Biasio, che si può incontrare nel sestiere di Santa Croce.

According to the tradition, in 1520 but more probably in 1395, a pork-butcher certain Biagio Cargnio or Carnico in order to prepare his famous "sguazeto" (a sort of meat soup loved by plebs) it seemed he had used the human flesh of three kids murdered and slaughtered by himself. One morning a customer found a phalanx into his bowl and went to Public Security. After his confession, the butcher was jailed and then beheaded. His cadaver was ripped and the limbs hanged on between the two columns in S. Mark Square. That was the warning for ferocious murderers...



Secondo la tradizione, nel 1520, ma molto probabilmente nel 1395 un luganegher, un salsicciaio, tal Biagio Cargnio o Carnico, per preparare il suo famoso sguazeto, una specie di zuppa acquosa a base di carne - cara alla plebe - pare avesse utilizzato le tenere carni di tre fanciulli da lui trucidati. Un cliente una mattina però, trovata la falange di uno di questi nella sua scodella, avvertì la giustizia che, dopo la di lui confessione, lo condusse dapprima in prigione, salvo poi decapitarlo e squartarlo appendendone le membra tra le due colonne di P.zza S.Marco, come si soleva fare come ammonimento per gli assassini più efferati.



Bridge of the boatmen or of the golden-hearts ▲

SHOPPING guide

Accessories
Antiques
Jewelry & Watches
Boutique & Griffe
Handicraft
Foot wear



info shopping

Opening time: 10 a.m. - 7.30 p.m.
The listing proposes a directory of the best and original stores, divided according to product category. It is a complete list, edited by VM staff, able to satisfy all your requirements.

Accessories
Accessori

BORSALINO
Calle del Lovo - San Marco, 4822
Ph. +39.041.2411945 **map: G5**

COCCINELLE
Mercerie - San Marco, 4958
Ph. +39.041.2770658 **map: G5**



Coccinelle is the brand that offers today's woman the most suitable array of coordinated accessories for every occasion.

FURLA
San Salvador - San Marco, 4833
ph. +39.041.2770460 **map: G5**

I negozi sono aperti dalle 10 a.m. alle 7.30 p.m. Segue una selezione dei migliori e particolari esercizi commerciali divisi per categoria merceologica. Una vasta panoramica in grado di rispondere a qualsiasi esigenza: il tutto garantito da VM.

FRUTTAEVERDURA
C.po SS.Apostoli - Cannaregio, 4451
Ph. +39.041.2411572 **map: G4**
In spite of the name is a wide collection of original and coloured accessories!

PROPOSTE
Campo S.Fantin - S.Marco, 1894
Ph. +39.041.5208956 **map: F6**



Near Venice theatre proposal of artistic jewels, bags, scarves & special clothing.

Antiques
Antiquari

ANTICHITA' CESANA
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2070
Ph. +39.041.5227789 **map: F6**

PIETRO SCARPA
Calle Gambarà - Dorsoduro, 1023
Ph. +39.041.5239700 **map: E6**

Glass Art
Arte del vetro

ARS CENEDESE MURANO
Piazza S. Marco, 40
Ph. +39.041.5225487 **map: G6**

BAROVIER & TOSO
Fondamenta Vetrai, 28 - Murano
Ph. +39.041.739049 **map: N3**

BISANZIO
Calle Paradiso, 22 - Murano
Ph. +39.041.739228 **map: N2**

C.A.M.
Piazzale Colonna, 1 - Murano
Ph. +39.041.739944 **map: N3**

MAZZEGA
F.ta da Mula, 147 - Murano
Ph. +39.041.736888 **map: M3**

NASON & MORETTI
Via Serenella, 12 - Murano
Ph. +39.041.739878 **map: M3**

SALVIATI
Fondamenta Radi, 16 - Murano
Ph. +39.041. **map: N2**

SEGUSO GIANNI
F.ta Serenella, 3 - Murano
Ph. +39.041.739005 **map: M3**

VENINI
Piazza San Marco, 314
Ph. +39.041.5224045 **map: G6**

VIVARINI
F.ta Serenella, 5/6 - Murano
Ph. +39.041.736077 **map: M3**

Books and Music
Libri e musica

LIBRERIA FILIPPI
Casselleria - Castello, 5284
Ph. +39.041.5235635 **map: G5**
Thematic bookshop: History, Culture and Traditions of Venice.

VIVALDI STORE
F. dei Tedeschi - S. Marco, 5537/40
Ph. +39.041.5221343 **map: G5**

Clothing
Abbigliamento

AL DUCA D'AOSTA
Mercerie - S. Marco, 4945/46
Ph. +39.041.5220733 **map: G5**



Located in the heart of Venice it has always been a glamorous datum point for women and men top fashion, offi-

cial supplier for classic, tailoring and sport fashion brands.

AMINA-MI
Calle dei Fuseri - San Marco, 4459
Ph. +39.041.5221414 **map: F5**

BLACK WATCH
Calle del Forno - San Marco, 4594
Ph. +39.041.5231945 **map: F5**

CAMICERIA S. MARCO
Calle Vallarossa - S. Marco, 1340
Ph. +39.041.5221432 **map: G6**

CERIELLO
Campo SS.Filippo e Giacomo, 4275
Ph. +39.041.5222062 **map: H5**

EL CANAPON
Salizada San Stae - S.Croce, 1906
Ph. +39.041.2440247 **map: E4**

IORELLA GALLERY
Campo S. Stefano - S. Marco, 2806
Ph. +39.041.5209228 **map: E6**



Alternative Fashion: clothes, accessories and works definitely alternative.

H.C. INTERNATIONAL
Calle dei Fabbri - San Marco, 1066
Ph. +39.041.5227156 **map: G5**

HIBISCUS
Calle de l'Ogio - San Polo, 1060
Ph. +39.041.5208989 **map: F5**



Offering you innovative and colourful womens wear; hand made jewelry, scarves, bags and many "one-off" pieces.

LA COUPOLE
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2366
Ph. +39.041.5224243 **map: F6**

LA TOUR
Calle Larga S. Marco, 287
Ph. +39.041.5225147 **map: G6**

POT POURRI'
Ramo dei Fuseri - S. Marco, 1811/m
Ph. +39.041.2410990 **map: F6**



Ganesha

Ruga Rialto • San Polo 1044 • Venice 30125 • Italy
tel/fax 0039 041 5225148 • e-mail: ganesha_ve@libero.it



Exclusively designed jewels, handcrafted with an array of precious gems, exotic and unique "Ganesha" an unforgettable experience!

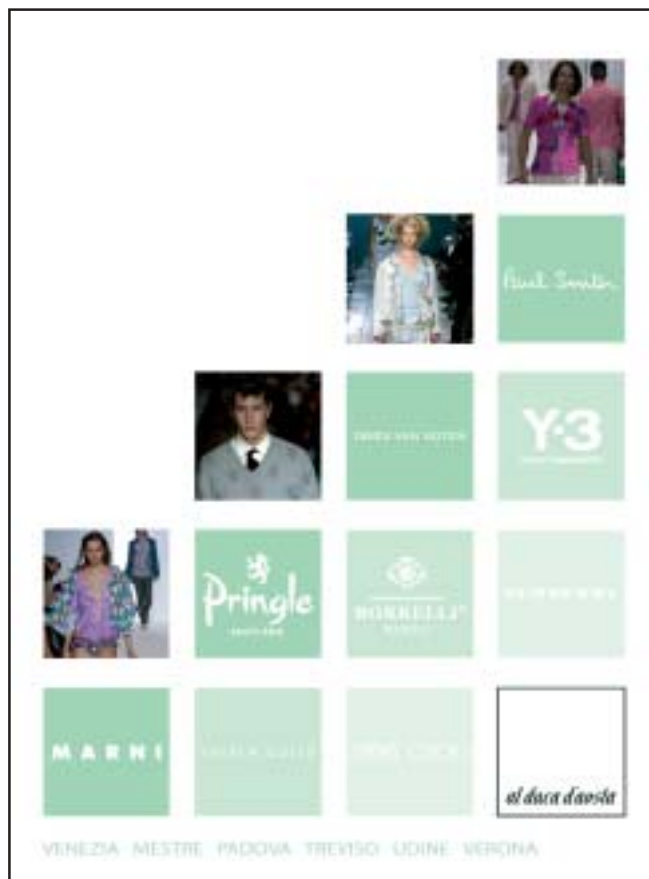
Come and visit us at RIALTO heart of the Venetian Venice...

Fiorella Gallery

Alternative Fashion



www.fiorellagallery.com
C.po S. Stefano, 2806
Ph./fax +39.041.5209228



Pot Pourri is a trip through purely, relentlessly feminine research in fashion and styling.

VOGINI STYLE / LORO PIANA
C. de l'Ascension - S. Marco, 1257/A
Ph. +39.041.5222573 **map: G6**

Lingerie
Lingerie

LA PERLA
S. Salvador - S. Marco, 4828
Ph. +39.041.5226459 **map: G5**

Boutique - Griffe

ARMANI JEANS
Calle Goldoni - S. Marco, 4485
Ph. +39.041.5236948 **map: G5**

BELVEST
Calle Vallarezzo - S. Marco, 1305
Ph. +39.041.5287933 **map: G6**

CALVIN KLEIN JEANS
Calle Goldoni - San Marco, 4599
Ph. +39.041.5202164 **map: G5**

DIESEL STORE
Salizada Pio X - San Marco, 5315/6
Ph. +39.041.2411937 **map: G5**

DOLCE & GABBANA
Mercerie - San Marco, 223/226
Ph. +39.041.5287933 **map: G5**

EMPORIO ARMANI
Calle dei Fabbri - S. Marco, 989
Ph. +39.041.5237808 **map: F5**

FENDI
S. Marco, 1474
Ph. +39.041.2778532 **map: G6**

GIORGIO ARMANI
Calle Goldoni - S. Marco, 4412
Ph. +39.041.5234758 **map: G5**

GUCCI
Mercerie - San Marco, 258
Ph. +39.041.5229119 **map: G5**

HENRY COTTON'S
Campo S. Luca - S. Marco, 4574
Ph. +39.041.5228485 **map: F5**

HERMES
Procuratie Vecchie - S. Marco, 127
Ph. +39.041.5210117 **map: G6**

KENZO
Ramo dei Fuseri - S. Marco, 1814
Ph. +39.041.5205733 **map: F6**

KRIZIA
Mercerie - San Marco, 4948
Ph. +39.041.5212762 **map: G5**

LACOSTE
Mercerie - San Marco, 218
Ph. +39.041.5237678 **map: G5**

LOUIS VUITTON
C. L. de l'Ascension - S. Marco, 1255
Ph. +39.041.5224500 **map: G6**

LUISA SPAGNOLI
Mercerie - San Marco, 741
Ph. +39.041.5237728 **map: G5**

MALO
C. delle Ostreghe - S. Marco, 2359
Ph. +39.041.5232162 **map: F6**

MISSONI
Calle Vallarezzo - S. Marco, 1312/N
Ph. +39.041.5205733 **map: G6**

MONT BLANC
Calle Goldoni - San Marco, 4610
Ph. +39.041.2770101 **map: F5**

PAL ZILERI
Mercerie - San Marco, 4928
Ph. +39.041.5229020 **map: G5**

PRADA STORE
Campo S. Moisè - S. Marco, 1469
Ph. +39.041.5283966 **map: G6**

ROBERTO CAVALLI
Calle Vallarezzo - S. Marco, 1316
Ph. +39.041.5205733 **map: G6**

SALVATORE FERRAGAMO
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2098
Ph. +39.041.2778509 **map: F6**

TRUSSARDI UOMO DONNA
Spadaria - San Marco, 695
Ph. +39.041.5285757 **map: G5**

VALENTINO
Corte Foscara - S. Marco, 1473
Ph. +39.041.5205733 **map: G6**

VERSUS
Frezzeria - S. Marco, 1725
Ph. +39.041.5289319 **map: G6**

Jewellers
Gioiellerie

BULGARI
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2282
Ph. +39.041.2410553 **map: F6**

CARTIER
Campo S. Zulian - S. Marco, 606
Ph. +39.041.5222071 **map: G5**

COSTANTINI GIOIELLI
Calle Stagneri - San Marco, 5237a
Ph. +39.041.2770662 **map: G5**

GANESHA
Ruga Rialto - S. Polo, 1044
Ph. +39.041.5225148 **map: F4**



Exclusively designed jewels, hand-crafted with an array of precious gems, exotic and unique "Ganesha" an unforgettable experience!

GIOIELLERIA CHIMENTO
Campo S. Moisè - S. Marco, 1460
Ph. +39.041.5236010 **map: F6**

GIOIELLERIA CODOGNATO
San Marco, 1295
Ph. +39.041.5225042 **map: F5**

GIOIELLERIA DAMIANI
Salizada S. Moisè - S. Marco, 1494
Ph. +39.041.2770661 **map: G6**

GIOIELLERIA NARDI
Piazza San Marco, 69
Ph. +39.041.5232150 **map: G6**

LE ZOIE
Calle dei Botteri - S. Polo, 1566
Ph. +39.041.2758694 **map: F4**

ULTIMATE shopping

ORIGINAL AND FUN
IDEAS FOR YOUR SHOPPING
EXPEDITIONS.

IDEE ORIGINALI E SPIRITOSE
PER IL VOSTRO SHOPPING.



1 | "EOLO" LAMP
Hand cut lamp made of natural sea stone from Lecce (South East Italy).
ART PANTHEON
Campo S. Geremia 291, Cannaregio - Venezia



2 | SARACEN SHIELD
Perfectly formed, the line of its shape is similar to those Ottoman shields.
VENETIA STUDIO
Calle Larga XXII Marzo 2403, S. Marco - Venezia



3 | HELENE MENASCHÉ COLLECTION
Artistic, innovative and refined necklace and bracelet singularly realised in unique piece to capture your radiance.
PROPOSTE
Campo S. Fantin 1894, S. Marco - Venezia



4 | SYNAPSE - DIESEL
A sporty and urban look.
SOLARIS
C.po S. Bartolomeo - S. Marco, 5044 - Venezia

5 | FIORELLA COLLECTION
Original fashion gallery.
FIORELLA GALLERY
Campo S. Stefano 2806, S. Marco - Venezia

6 | PALM OIL CANDLES
Exclusive palm oil candles for natural aroma therapy, raku ceramic and much more.
MATISSE VENEZIA
Sottoportego de Rialto, S. Polo 53 - Venezia

7 | ANGELA COOK COLLECTION
Hand made collection in 22 carat gold with natural acqua marine stones.
GANESHA
Ruga Rialto 1044, S. Polo - Venezia



JALLITS

Articoli da regalo
e di arredo

VENEZIA
S. CROCE 2268/A
Ph./Fax +39.041.713751



Proposte

S. Marco, 1894
Campo S. Fantin - Venezia
Tel. 041 5208956/5220735 - Fax 041 5203580
e-mail: europac@flashnet.it

mardi gras
carnival
theater
masquerade
festival

party
weddings
gift
halloween
costumes

Carta Alta
LABORATORIO VENEZIANO
MANUFACTURE OF MASKS
Dorsoduro 1737
30123 Venezia
Tel/Fax:
+39.0412771132
www.venicemaskshop.com
cartaalta@hotmail.com




Abbigliamento in canapa e tessuti biologi-
fici, cosmetici naturali a base di olio di
canapa, libri, borse, accessori e calzature
in canapa, incensi e oli naturali, posters
e gadgets.

S. Croce, 1906
Salizada de S. Stae - Venezia
Tel. 041 2440247
e-mail: elcanapon@katamail.com

MISSAGLIA
Piazza San Marco, 125
Ph. +39.041.5224464 **map: G6**

SALVADORI
Mercerie - San Marco, 5022
Ph. +39.041.5230609 **map: G5**

SWATCH STORE
Mercerie - San Marco, 4947
Ph. +39.041.5228532 **map: G5**

Eyewear
Optica

SOLARIS
C.po S.Bartolomeo - S. Marco, 5044
Ph. +39.041.2413818 **map: G5**



Solaris shop leader in optics field: a
wide selection of the best brand of
sun-glasses with more than 1000
models and 70 different marks.

Handicrafts
Artigianato

PAOLO OLBI
Calle d. Mandola - S. Marco, 3653
Ph. +39.041.5285025 **map: F6**



Paolo Olbi may justly be described as a
craftsman who has devoted his entire
life to binding.

VENETIA STUDIUM
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2403
Ph. +39.041.5226953 **map: F6**



Thruogh an alert resilience, here is an
extraordinary collection comes from
the artistic patrimony left by Fortuny.

ATELIER FLAVIA
Campo S.Lio - Castello, 5630
Ph. +39.041.5287429 **map: G4**

CARTA ALTA
Calle Bevilacqua - Dorsoduro, 1737

Ph. +39.041.2771132 **map: C6**

JALLITS
S. Croce, 2268/a
Ph. +39.041.713751 **map: F4**
*Easily reachable from Rialto's bridge,
Jallits means handicraft from all over
the world; particular gift ideas, alter-
native fashion accessories, shop fit-
ting and interior decoration.*

MATISSE
Sottoportego de Rialto, S. Polo 53
ph. +39.041.2770799 **map: F4**

ART PANTHEON
C.po S.Geremia, Cannaregio 291
ph. +39.041.5246524 **map: D3**

Home Ware
Articoli per la casa

DOMUS
Calle dei Fabbri - S. Marco, 4746
Ph. +39.041.5226259 **map: G5**

JESURUM
Piazza San Marco 60/61
Ph. +39.041.5229864 **map: G6**

LUIGI BEVILACQUA
C.llo de la Comare, S. Croce, 1320
Ph. +39.041.721566 **map: E3**

RUBELLI
San Marco, 3877
Ph. +39.041.5236110 **map: E5**

Foot wear
Calzature

BATA CALZATURE
Calle de Mezo - San Marco, 4979
Ph. +39.041.5229766 **map: G5**

CALZATURIFICIO MAGLI
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2288
Ph. +39.041.5208280 **map: F6**

ELISEE I DI SARTORI
S. Marco, 4485
Ph. +39.041.5236948 **map: F5**

F.LLI ROSSETTI
Calle Larga Mazzini - S. Marco, 4800
Ph. +39.041.5230571 **map: G5**

GEOX SHOP
San Marco, 4943
ph. +39.041.2413182 **map: G5**

LA PARIGINA
Mercerie - S. Marco, 727
Ph. +39.041.5226743 **map: G5**

POLLINI
Mercerie - San Marco, 186
Ph. +39.041.5237480 **map: G5**

SEGALIN
Calle dei Fuseri - S. Marco, 4366
Ph. +39.041.5222115 **map: F5**

TIMBERLAND
Calle dei Fuseri - S. Marco, 4336
Ph. +39.041.5231827 **map: F5**

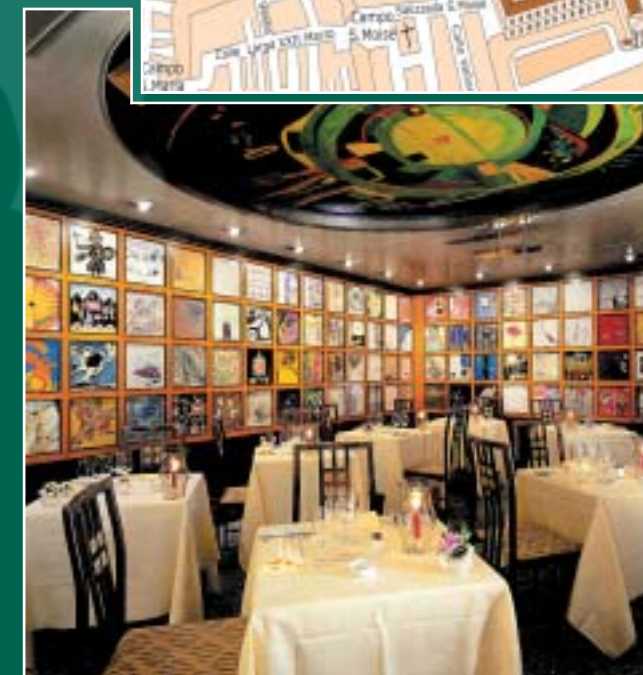
TOD'S CALZATURE
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2251
Ph. +39.041.52*6603 **map: F6**



ristorante LA COLOMBA

Da oltre settant'anni
ritrovo e cenacolo
di artisti, sede del primo
premio di pittura dell'Italia
del dopoguerra nel 1946,
le sale di questo ristorante
hanno ospitato i pittori
protagonisti del rilancio
dell'arte italiana ed europea.
Oggi continua la tradizione...

*For over 70 years
it has been a meeting place
and a artistic coterie,
including in its membership
the best italian painters
since 1946.
The "Colomba" has encouraged
the protagonists of the rebirth
of italian and european art.
Today continues the tradition...*



San Marco 1665 - Piscina di Frezzeria - Tel. 041 5221175 - Fax 041 5221468

Dining guide

**Restaurants
Bacari
Pizzerie
Pastry-shops
& the City Listing**

**la BUONATAVOLA
Ristoranti
Bacari
Pizzerie
Pasticcerie
Listing tematico**



BISTROT DE VENISE: Cuisine & Culture, Calle dei Fabbri - San Marco, 4685

The Restaurant-wine Bar "Bistrot de Venise" has been for ten years the town's artistic-cultural reference point with its rich events list (all the time available in the premises). The cuisine proposes a journey going backwards through the gastronomy and therefore through the Venetian history from the XIVth century to modern ages. The Venetian historical cuisine reflects influences of all Oriental, western and Renaissance recipes (ingredients, spices and flavours definitely of Arab-Ottoman origin). The Classic Venetian cuisine is delivered following the seasonal market of fish and the Lagoon-grown vegetables. The "Veneto region" wine list awarded two years in a row 2000 and 2001 at the national contest "La Carta delle Carte" sponsored by BarGiornale.

Il ristorante-enoteca "Bistrot de Venise" da 10 anni è punto d'incontro artistico-culturale in città, con un ricchissimo programma di eventi (sempre disponibile nel locale). La cucina propone un viaggio a ritroso nella gastronomia e quindi nella storia veneziana dal XIV secolo all'età moderna. La cucina Veneziana Storica risente infatti dell'influenza di ricette Orientali, Occidentali e Rinascimentali (ingredienti spezie e sapori di evidente origine arabo-ottomana) e, seguendo le stagioni del pesce, dei molluschi e delle verdure lagunari, della cucina classica Veneziana prima ed italiana poi. Carta dei Vini del territorio premiata per 2 anni consecutivi 2000 e 2001 al Concorso Nazionale "La Carta delle Carte" indetto da BarGiornale.



DINING CITY LISTING

**Traditional Cuisine
International Cuisine
Bacari & Hostarie
Pizzerie
Coffee & Pastries**

A list, edited by the VM staff, of suggestions for gourmets: a careful selection of original and best appreciated restaurants, bacari, pizzerias and wine bars in town. Each listing gives useful information for an appropriate choice.

**Cucina Tradizionale
Cucina Internazionale
Bacari & Hostarie
Pizzerie
Caffé & Pasticcerie**

La guida per i buongustai: una accurata selezione, proposta dalla redazione di VM, dei più originali e apprezzati ristoranti, bacari, pizzerie ed enoteche dell'isola. Ogni scheda è corredata dalle informazioni utili ad una scelta azzeccata.

Traditional Cuisine

CARPACCIO
Castello, 4088/4089 **map: I6**
ph. +39.041.5289615

Along the riva Schiavoni, situated in the heart of Venice. An elegant retreat with a terrace and two dining rooms inside with a splendid view of the S. Mark's basin.
Open daily

LA COLOMBA
S. Marco, 1665 **map: F6**
ph. +39.041.5221175



An artist's meeting place for over fifty years, home of the prize for painting in post-war Italy in 1946. The refined and stimulating artistic and cultural company of the restaurant is on the same level as its gastronomic art, with the dual proposal of exquisitely local cuisine and international class.
Open daily

RISTORANTE DA IVO
San Marco, 1809 **map: F6**
ph. +39.041.5285004

Mister Ivo, the owner, entertains his clientele in a romantic atmosphere overlooking the Grand Canal. He offers tuscan-venetian dishes as well as delicious vegetables. Booking advisable.
Closed Sundays

AL GRASPO DE UA
S. Marco, 5094 **map: G5**
ph. +39.041.5200150



A historical Italian restaurant located short walk from the Rialto Bridge, it offers traditional Venetian dishes.
Closed Mondays

HARRY'S BAR
S. Marco, Calle Vallarezzo 1323
ph. +39.041.5285777 **map: G6**

For over seventy years Harry's Bar has been one of the most renowned places in the world and is by now an institution in the splendid city on the lagoon. Booking essential.
Open daily

BACARO LOUNGE BAR
S. Marco, 1345 **map: G6**
ph. +39.041.2960687

Brand-new Club fit with modern and graceful touch design! It offers a wide selection of cocktails, international cuisine dishes and typical venetian dishes.
Open daily

DO' FORNI
S. Marco, 457 **map: G5**
ph. +39.041.5232148

Do Forni restaurant is located in the historical heart of Venice. It features traditional Venetian cuisine: different kinds of fish, mussels and shellfish from the Adriatic Sea.
Open daily



ristorante al Graspò de ua

A historical Italian place just a few steps from the Rialto bridge



Locale storico d'Italia
A pochi passi dal ponte di Rialto

San Marco, 5094/A
Tel.041.5200150 - 041.5223647 - Fax 041.5209389



Taberna La Fenice

Raffinato locale in stile veneziano situato dietro il teatro la Fenice



A refined restaurant in Venetian style situated beside the Fenice theatre

San Marco, 1939 - Tel.041.5223856 - Fax 041.5237866





A welcoming restaurant with a beautiful inside garden situated between Rialto and S. Mark's. Here one can taste typical fish and meat dishes.



Tra Rialto e San Marco accogliente ristorante con suggestivo giardino interno. Potete gustare piatti tipici a base di pesce e carne.

Ristorante Al Mondo Novo



Al Mondo Novo

Open daily
Aperto tutti i giorni

Venezia, Castello
Salizzada S. Lio, 5409
Tel. 041/5200698
Tel. 041/5286252
Fax 041/5207031



Gregarious Goose Curioso Palmipede

di Andrea Heinrich

Special thanks to Renato and Giovanna chef and sommelier at "La Osteria".

A symbol of supernatural strength and divinity for the Egyptians, a saviour for the Romans against the Gauls, the goose returns dominating the Veneto table. Some might say, "as if it had never left". Venice like the rest of the Veneto region has a particular connection with this endearing web-footed creature. Not only in the noble art of cooking. The goose is part of the Jewish popular traditions, raised and consumed within the ghetto walls, then exported out to other areas of the city luckily. The geese were raised in the courtyards of the Venetian houses, more so than chicken which have never had the same consideration and esteem. Cooks and chefs have recently rediscovered and appreciated the use of this fowl in the kitchen, creating new and inviting recipes. Young roast goose is a traditional food of the countryside around Venice on special occasions. Then there is only the embarrassment of the choice among: stuffed goose neck, goose ham with "capellini" (very thin noodles) in coriander sauce, goose breast with celery and leek sauce, and a country recipe of goose with horseradish and savoy cabbage. Smoked goose breast with Friulano taleggio cheese or marinated with vegetables. The goose is also the protagonist of popular sayings, poems and legends. First on the list, the extremely popular game of "Gioco dell'oca" (a sort of snakes and ladders), which was invented in Florence at the end of the sixteenth century. A holiday in Mirano, a mainland village outside of Venice, where killing a goose was part of a fertility rite.

THE RECIPE

Stuffed goose leg on savoy

Ingredients for 4 people:
4 goose legs
1 savoy
4 red onions
Traditional corn flowers
4 slices of bacon
Rosemary, sage, laurel
White wine
Celery, carrots, onion

Cook the onions in their skins in the oven at 140° covered in salt. Meanwhile cook the polenta in boiling salt water for 35-40 mins. Peel and prepare the vegetables and blanch them in boiling salt water for a minute. Cut them into small pieces and sauté them in bacon and bay leaves for 4 mins., meanwhile braise the peeled onions in butter and sugar, salt and pepper. Stuff the de-boned leg with the bacon and cabbage, tie and sprinkle with rosemary and sage. Cook in the oven for two hours with oil, white wine, celery, carrots and onions at 160°.



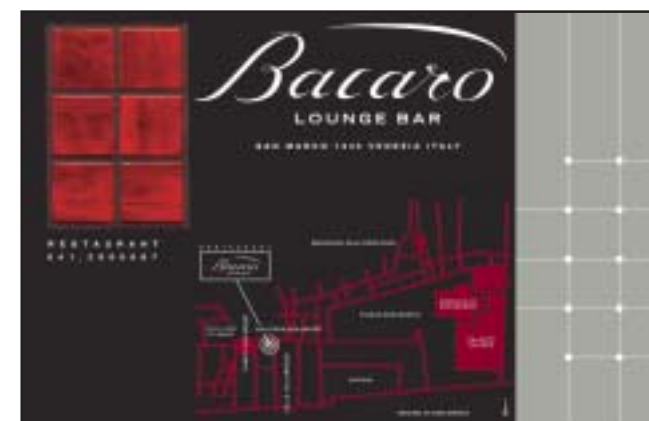
Portatrice di forze soprannaturali e simbolo di divinità per gli egizi, salvatrice dei romani dall'aggressione dei Galli, ritorna, prepotentemente, l'oca nella tavola veneta. Come se non se ne fosse mai andata, direbbe qualcuno. E Venezia, come del resto tutto il Veneto, ha un legame particolare con questo simpaticissimo palmipede. E non solo nella nobile arte della cucina. L'oca fa parte della tradizione popolare giudaica, consumata nella comunità all'interno del Ghetto, e poi con alterna fortuna esportata nelle tavole di tutta la città. Era consueto allevarle nelle corti delle case veneziane ancor più della classica gallina che, a differenza dell'oca, è sempre stata considerata meno pregiata. Cuochi e chef hanno riscoperto e apprezzato l'utilizzo di questo alimento in cucina, creando nuove ed invitanti ricette. L'oca giovane cucinata arrosto è il piatto tradizionalmente consumato nelle campagne venete nei giorni di festa. C'è solo l'imbarazzo della scelta: collo d'oca farcito, prosciutto d'oca con capellini al coriandolo, petto d'oca stecato al sedano in salsa di porro, oca al rafano e alle verze, alla contadina. E' squisito anche il petto d'oca affumicato con taleggio friulano, oppure marinato con verdure. L'oca è diventata la protagonista di detti popolari, poesie e leggende. Non si possono dimenticare il popolarissimo Gioco dell'oca, nato a Firenze alla fine del Cinquecento, e il gioco dell'oca di Mirano, cittadina in terra veneziana.

LA RICETTA

Coscia d'oca farcita alle verze

Ingredienti per 4 persone:
4 cosce d'oca
1 verza
4 cipolle rosse di Troppa
farina di polenta tradizionale macinata grossa
4 fette di pancetta
Rosmarino, salvia, alloro
Vino bianco
Sedano - Carote - Cipolla

Cuocere le cipolle con la buccia in forno per 2 ore a 140° coperte di sale grosso, intanto preparare la polenta con acqua bollente salata e cuocerla per 35-40 min. mondare le verdure e sbollentarle in acqua salata per 1 min. Tagliarle sottili e rosolarle in padella con la pancetta e la foglia d'alloro per 4 min. Intanto brasare le cipolle sbucciate in burro e zucchero, salare e pepare. Farcire la coscia disossata con la pancetta e le verze, legare e aromatizzare con rosmarino e salvia. Cuocere in forno per due ore e _ con olio, vino bianco, sedano, carote e cipolle a 160°.



Outdoors, at this intimate and elegant locale, customers enjoy a view towards the horizon and the wide terraces of the Giudecca Canal.

Locale intimo e raffinato, all'esterno i clienti possono godersi il tramonto nell'ampia terrazza sul Canale della Giudecca.

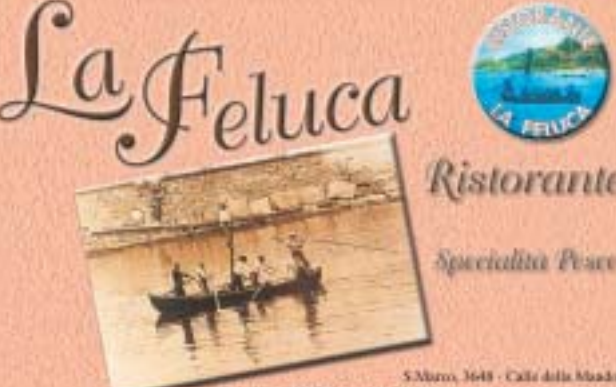
Dorsoduro, 1473 Zattere - Tel. 041.5227621



Ostaria - Wine Bar



Campiello Widmann
Cannaregio 5405/A
Tel. 041.5211021
Closed Mondays



Ristorante
Specialità Pesce

S.Marco, 3648 - Calle della Mandola
Tel. 041.5219678 - Fax 041.2417921 - ristorante.lafeluca@libero.it



Ristorante
al Piron

NEW CONCEPT DESIGN RESTAURANT.
MARCO AND DONATO WILL BE
PLEASED TO SUGGEST YOU THE TYPICAL
VENETIAN CUISINE PRODUCTS.

NEW YEAR'S EVE DINNER.

RISTORANTE DAL DESIGN DI NUOVA
CONCEZIONE. MARCO E DONATO AVRANNO
IL PIACERE DI CONSIGLIARVI I PRODOTTI
TIPICI DELLA CUCINA LAGUNARE.

CENONE DI CAPODANNO.



Cannaregio, 3217 - ph. +39.041.5244029 - fax +39.041.2757952
www.aparthotelcannaregio.it

LA RIVISTA
San Marco, 2398 **map: F6**
ph. +39.041.2401425
Design restaurant with Depero original painting. Modern cuisine with some Venetian dishes. Carefully selected Italian wines.

Closed Mondays

FIASCHETTERIA TOSCANA
Cannaregio, 5719 **map: G4**
ph. +39.041.5285281
Closed Mondays and at lunch-time on Tuesday

LA FELUCA
S. Marco, 3648 **map: F5**
ph. +39.041.5235678



Smart, cosy, liberty style place. Located between Rialto and S.Marco, a short walk from La Fenice Opera House. The cuisine, mostly traditional Venetian, boasts of 15 years experience and also offers specialties from the Sicilian Calabrian area. Late dinner available up to 1:00 a.m.

Open daily

LA CARAVELLA
Via XXII Marzo, 2398 **map: F6**
ph. +39.041.5208901
Open daily

BOCCADORO
Cannaregio, 5405/a **map: G3**
ph. +39.041.5211021
The tavern is located in the beautiful Campo Widmann. Under the ancient bower, you will taste excellent food and wine and listen to good music. The exquisite simplicity of the dishes exalts the taste of the fish coming from our sea, perfumed, dry and aromatic wines match the dishes creating a magic union.

Closed Mondays

QUADRI
Piazza San Marco, 121 **map: G6**
ph. +39.041.5286396
Since 1775, Quadri has been considered a symbol of gastronomic excellence, combined with traditional Venetian hospitality. Our chefs will tempt the most refined palates.

Open daily

RISTORANTE DA FIORE
S. Polo, 2202 **map: E4**
ph. +39.041.721308
The most famous restaurant in Venice has a refined and sober environment and is the meeting point for the international jet-set and for lovers of good cuisine and wine.

Closed Sundays and Mondays

RISTORANTE RIVIERA
Dorsoduro, 1473
ph. +39.041.5227621 **map: D7**



On the Zattere, near to S. Basilio, Monica and Luca will be delighted to serve to you specially prepared dishes from their kitchen. Their pasta is homemade and the great menu includes fish specialties in addition to an excellent wine list. Outdoors, at this intimate and elegant locale, customers enjoy a view towards the horizon and the wide terraces of the Giudecca Canal.

Closed Mondays

TAVERNA LA FENICE
C.llo della Fenice, 1939 **map: F6**
ph. +39.041.5223856



A restaurant situated beside the Fenice theatre and just a moment away from St. Mark's square. A refined eating place in Venetian style with a summer garden in the same square.

Closed Mondays

AL PIRON
Cannaregio, 3217 **map: E2**
Ph. +39.041.5244029
Open daily

Local Cuisine

AL MONDO NOVO
Castello, 5409 **map: G5**
ph. +39.041.5286252



Restaurant in the ancient historical centre of Venice. Tasteful and intimate premises, with their beautiful windows and high walls on which are pictures of Italian and foreign artists. Venetian cooking with preference for fish of Adriatic sea. A wine list of

great prestige. Outside a fine garden with over 60 seats.
Open daily

AL MASCARON
Castello, S. M. Formosa 5225
ph. +39.041.5225995 **map: H5**
Closed Sundays

ANTICHE CARAMPANE
Rio terà Carampane 1911 **map: F4**
ph. +39.041.5240165



The trattoria ambience, warm and intimate, and the enticing menu based on classic cuisine blend to create a truly memorable dining experience. The restaurant's gracious outdoor terrace provides the opportunity to dine under the stars when weather permits.

Closed on Sun. afternoon and Mon.

LE BISTROT DE VENISE
S.Marco, 4685 **map: G5**
Ph. +39.041.5202244



The Restaurant-Bar à Vins offers its patrons carefully recreated ancient recipes from the last six centuries of Venetian cuisine and Venetian folk cuisine and a highly-selective wine list featuring top grapes from Veneto region. Open for late night dinner or drinks only.

Open daily

LA PISCINA
Dorsoduro, 780-782 **map: E7**
ph. +39.041.2413889



Magic place with magnificent view over the Giudecca canal. Tea room with home made biscuits and cakes. Freshly prepared snacks, sandwiches, salads and fruit options. This intimate restaurant offers simple and tradi-

tional mediterranean cuisine.
Closed Mondays

AVOGARIA
Dorsoduro, 1629 **map: C6**
Ph. +39.041.2960491
Excellent Italian cuisine and music in an elegant international ambience make it one of the most renowned restaurants of the island. Not to be missed.

Closed Tuesdays

SAN GIORGIO
Castello, 2185 **map: I6**
ph. +39.041.5231993
The restaurant is located along the Riva degli Schiavoni, a short walk from St. Mark's Square, it's famous for its excellent Venetian cuisine and its selection of Italian wines.

Open daily

DA POGGI
Cannaregio, 2103 **map: F3**
Ph. +39.041.721199



Just 2 mins walk from Venice Casino towards S.Lucia station. Typical Venetian cuisine lovely delivered by chef Stefano. Home-made pasta, desserts and unmissable fish dishes accompanied by a classy wine list. Booking appreciated.

Open daily

International Cuisine

Chinese
IL GIARDINO DI GIADA
San Polo, 1659 **map: F4**
ph. +39.041.721673

Historical restaurant in Venice, opened since 1992, it offers typical Chinese cuisine. Chicken with almonds and sweet and sour pork not to be missed. Competitive prices and prompt service.

Open every day 10.30-3.00/5.30-0.00

Arabian
FRARY'S
San Polo 2558 **map: E5**
ph. +39.041.720050
Closed Tuesday evenings

Chinese
NANCHINO
Calle dei Fabbri 1016 **map: G5**
ph. +39.041.5223753
Closed Mondays

Hiddish
GAM GAM
Cannaregio, 1122 **map: D2**
ph. +39.041.715284
Closed Friday evenings and Saturdays



Closed Wednesdays
Open from 4 pm to 3 am

San Marco 5546 - ph. +39.041.5285249 - www.bacarojazz.com



Ristorante **"Bistrot de Venise"** Enoteca
Cucina & Vino - Arte & Cultura



EVENTS
December 2003 - February 2004
Free admission

WINE & MORE 16 Dec '03 - 4 pm
"Refosco dal peduncolo rosso" history and development of a noble wine from Friuli.

FOOD & MORE 27 Jan '04 - 5 pm
Foodstuff trade in the Venetian republic

FOOD & LITERATURE 3 Feb '04 - 5 pm
"His Majesty the Pig" - Marsilio Editore

PAINTING 8 Jan '04 - 5.30 pm
One person exhibit by Nino Memo

PHOTOGRAPHY 5 Feb '04 - 5 pm
One-person exhibit by Massimo Stefanutti

OIL & MORE 13 Jan '04 - 4 pm
"Olive oil, according to Veronelli"

POETRY 10 Feb '04 - 5 pm
Encounter with Luciano Molin. The universe of the sea and the dimension of being

LITERATURE 20 Jan '04 - 5 pm
Contemporary Serbian writers

WINE & MORE 17 Feb '04 - 4 pm
Natural viticulture and archaic winemaking.

"Bistrot de Venise"
Open for late dinner or drinks only
Calle dei Fabbri, San Marco 4685 - ph. +39.041.5236651
www.bistrotdevenise.com - info@bistrotdevenise.com

la colombina



**enoteca
ristorante**

di Barbani Bruno

*Specialità
Toscane e Venete rivedute*

*Ampia selezione
di formaggi e salumi
da tutto il mondo*

*Grande selezione
di vini*

apertura dalle 18.30 alle 02.00

Cannaregio 1828 - tel. 041.2750622 - fax 041.2756794 - lacolombina.bruno@libero.it

Hosteria

Galileo

cucina tipica
veneziana

S.Marco, 3593
Campo S. Angelo
Tel. 041.5206393
Closing day:
Tuesday
Booking request

**RISTORANTE
"CARPACCIO"**
WINE BAR

Castello, 4088-4089
Riva Schiavoni
30122 Venezia
Tel. 041/5289615

t c |áv|Çt
UtÜ Vtyç
e xáàtâÜtÇà

Not simply a bar... not an overly - formal restaurant...

Closed Mondays
Dorsoduro 780-782, Zattere - Venezia
Ph. +39.041.2413889 - +39.041.5206466
Fax +39.041.5227045
la.calcina@libero.it - www.lacalcina.com



**Indian
SHRI GANESH**
San Polo, 2426 **map: E4**
ph. +39.041.719804
Closed Wednesdays

**Japanese
MIRAI**
Cannaregio, 227 **map: D3**
ph. +39.041.2206517
Open daily

**Mexican
IGUANA**
Cannaregio, 2515 **map: F2**
ph. +39.041.713561
Closed Mondays

**Syrian and Egyptian
SAHARA**
Cannaregio 2519 **map: F2**
ph. +39.041.721077
Open daily

Bacari & Hostarie

BACARO JAZZ
San Marco, 5546 **map: G4**
ph. +39.041.5285249



One minute away from the bridge in front of the central post office in Rialto. Passionate love for jazz music has made Bacaro Jazz a lovely meeting point. Venetian and traditional cuisine. Hosts will be entertained on happy hours (4pm to 7pm). Wide range of cocktails and spirits available up to 3 am. Closed Wednesdays

AL PARADISO PERDUTO
Cannaregio, 2640 **map: E2**
ph. +39.041.720581
Closed Wednesdays, Tuesdays

HOSTARIA GALILEO
C.po S. Angelo 3593 **map: F6**
ph. +39.041.5206393



At the Galileo, our chefs Max and Andrea offer you traditional Venetian Italian cooking. Closed Tuesdays

OSTERIA ALLE BOTTEGHE
S. Marco, 3454 **map: E6**
ph. +39.041.5228181
Open daily

LA COLOMBINA
Cannaregio, 1828 **map: E2**
Ph. +39.041.2750622
Open daily

Pizzerie & Pub

DEVIL'S FOREST PUB
S.Marco, 5185 **map: G5**
ph. +39.041.5200623



English style pub located 1 min. walk from Rialto bridge. Hosts will sample the plain Guinness draught line. Food served for breakfast and lunch, snacks available until late night. Backgammon, sky sport tv live and videomusic are also good reasons to pop in...

Open daily

BORA BORA
S.Marco, 5251 **map: G5**
Ph. +39.041.5236583
Open daily

Cafés

CAFFÈ FLORIAN
Piazza San Marco, 56 **map: G6**
ph. +39.041.5205641
Open daily

GRAN CAFFÈ LAVENA
Piazza San Marco, 133 **map: G6**
ph. +39.041.5224070
Open daily

CAFFÈ LA PISCINA
Dorsoduro, 780-782 **map: E7**
ph. +39.041.2413889

Magic place with magnificent view over the Giudecca canal. Tea room with home made biscuits and cakes. This intimate restaurant offers simple and traditional Mediterranean cuisine. Closed Mondays

LA CAFFETTERIA CAFFÈ DEL DOGE
C.lle dei Cinque-S.Polo, 608 **map: F4**
ph. +39.041.5227787

International selection of 100% Arabic coffees. On site pastry shop, sweet and savory treats. Coffee based gelato and pastries, "Oriental" mineral waters and boutique.

Open daily

PASTICCERIA DAL MAS
Lista di Spagna, 150/a **map: D3**
ph. +39.041.715101

Two mins walk from S.Lucia station towards Rialto. 37 years experience in home made pastries, cakes, and all the Venetian specialities. Open up to 9:00 p.m.

Closed Tuesdays

APRATTEADIV



Bontà senza confronto.



È stato difficile ma ci siamo riusciti.

Scegliere il meglio della produzione Cesarin, che presenta in ogni suo prodotto elevatissimi standard qualitativi, non è stata davvero impresa da poco.

Così nasce "Selezione", la gamma d'élite del nostro Marchio, creata grazie all'esperienza di una sapiente tradizione che si rinnova da oltre 80 anni: frutta di eccezionale qualità colta a perfetta maturazione, calibrature attentamente controllate in ogni singolo pezzo, ricette nuovissime, profumate e dai sapori freschi e naturali, senza uguali per gusto e straordinaria morbidezza, preziose gemme della Natura raccolte e preparate con cura.

Una ricca Selezione di golosità racchiuse in uno scrigno dal nuovissimo packaging, pratico, innovativo ed elegante; una linea prodotto di eccezionale qualità per una clientela eccezionalmente esigente.

Selezione: una scelta che non teme giudizi.



una scelta che non teme giudizi.

Cesarin Spa
Via Moschina, 2 - 37030 Montecchia di Crosara (VR)
Tel. +39 045 7460000 - Fax +39 045 7460903
Internet: www.cesarin.it - e-mail: info@cesarin.it



Mainland guide

GUIDA ALLA TERRAFERMA and the city listing

Mestre
Riviera del Brenta
Jesolo
Treviso
Cortina
Asolo...

CANOVA 22 November - 12 April

The first major Canova retrospective follows a breathtaking itinerary that begins in the rooms of the Civic Museum at Bassano del Grappa, continues at the Possagno plaster casts gallery (the birthplace of the sculptor), takes in the memorabilia conserved in the sculptor's house, and culminates in the great Temple designed by Canova, where he is also buried. An exhibition, without precedent, offering visitors a unique opportunity to explore the various aspects of Canova's art. The event, promoted by the Municipality of Bassano del Grappa - Civic Museum, the Municipality of Possagno and the Canova Foundation, together with the Cultural Heritage and the Veneto Region, has benefited the sensibility of leading institutions in Italy and abroad, which have consented to loan works. Some of Canova's greatest sculptures will be on display in Italy for the first time; such as the solemn Peace from Kiev, the "sublime" Venus from Leeds, the Musa Polymnia from Vienna, and the Sleeping Nymph from London. The Ermitage State Museum of Saint Petersburg, which contains the biggest collection of Canova's marble sculptures in the world, has lent, among other pieces, the Cupid and Psyche, the Penitent Magdalene, the Dancer with her hands on her hips, and the monumental bust The Genius of Death, the first work of Canova that reached Russia. The exhibition is an authentic journey in the life and the land of Canova, a unique chance to know and love also the most uncommon and fascinating aspects of one of the greatest artists in Italian art.



La prima grande antologica dedicata a Canova copre uno straordinario itinerario nelle sale del Museo Civico di Bassano del Grappa e a Possagno, paese natio dell'artista, tra i ricordi conservati nella sua casa e nel grande Tempio che conserva le sue spoglie. Una mostra senza precedenti, che consente di investigare tutte le diverse forme della sua arte. L'evento è stato promosso dal Comune di Bassano del Grappa - Museo Civico, dal Comune di Possagno - Fondazione Canova, insieme al Ministero per i Beni e le Attività Culturali e alla Regione del Veneto, e la mostra è stata resa possibile anche grazie alla sensibilità di importanti istituzioni italiane ed estere, che hanno consentito il prestito. Sono in mostra opere mai esposte prima d'ora in Italia, come la imponente statua della Pace da Kiev, la bellissima Venere da Leeds, la Musa Polimnia da Vienna e la Ninfa dormiente da Londra. Il Museo Ermitage di San Pietroburgo presta, tra gli altri pezzi, l'Amorino alato, la Maddalena penitente, la Danzatrice con le mani sui fianchi, e il busto monumentale del Genio funerario. I trenta marmi in mostra, capolavori notissimi e ammirati da sempre, frutto di anni di lavoro e di genio creativo del grande Canova, offrono l'emozionante opportunità di ammirare, alcune tra le più belle e seducenti sculture del grande maestro.

Bassano del Grappa, Museo Civico, Piazza Garibaldi e Possagno, Gipsoteca Canoviana. From 22 November to 12 April - 9am - 7pm
Info: ph. +39.0423.544323 - infobassano@libero.it - www.mostracanova.it

Events and Curiosity OUTDOOR

december 03 - february 04



TREVISO - 13/12 - 21/03
CÀ DA NOAL Via Canova
ph. +39.0422.404190 - fax +39.0422.403794
9.30 am - 1 pm - 3 pm - 7.30 pm
Closing day: Monday

L'ANTICA CUCINA VENETA DAL MEDIOEVO AL LIBERTY Una prospettiva storica nata dal focolare

Treviso is celebrating the extraordinary Veneto cuisine offering a piece of history which embraces seven centuries. Starting right from the hearth it covers every aspect of human existence. Talking about food opens a vast area of stories to include culture, economy and the history of this unique territory. This event proposes an incredible excursion into the culinary tradition of the Veneto region, from the fussy richness of the Venice court to the genuine popular cooking, through delicious flavours never lost, old recipes, rituals of the table, fashion and art.

Treviso celebra la straordinaria tradizione della cucina veneta offrendo uno spaccato di storia che abbraccia sette secoli, partendo proprio dal focolare coinvolge ogni aspetto dell'esistenza, perché parlare di cibo costringe a racconti più vasti che coinvolgono la cultura, l'economia e la storia di questo territorio unico. L'evento propone un eccezionale excursus sulla tradizione culinaria del Veneto, dalla sfarzosa ricchezza veneziana alla genuina tradizione popolare, passando attraverso prelibati sapori mai perduti, le ricette storiche, i riti della tavola, le mode, l'arte.

MARIO BOTTA - LIGHT AND GRAVITY

PADOVA
PALAZZO DELLA REGIONE
Piazza delle Erbe
ph. +39.049.8204528
11/12 - 15/02
9 am - 6 pm
Tickets: euro 7



This exhibition is an occasion to look back on Mario Botta's work over the last ten years. The exhibition is set up along the lines of an idea of the artist himself, a delicate dialectic between the ample space of the newly restored exhibition hall, photos, drawings and three dimensional models which highlight a portrait of his work. It is a good opportunity to learn about and get to know one of the most prolific contemporary architects who has also known how to adopt a more European approach.

La mostra è l'occasione per ripercorrere gli ultimi dieci anni della sua attività, dal 1993 al 2003. Attraverso un percorso espositivo da lui stesso ideato, in delicata dialettica con gli ampi spazi del Salone appena restaurato, foto, disegni e modelli tridimensionali restituiscono un ritratto del suo lavoro, fornendo l'occasione di avvicinare e conoscere uno degli architetti contemporanei più prolifici e maggiormente vicini alla cultura europea.



NEW OPENING: FRAL Café viale Garibaldi, 175 - Mestre

Recently open, FRAL Café is the result of the admirable and innovative project of its creators Francesco and Alessandro, basically a new place appreciated either by youngsters for the minimalist and trendy interiors and by older ones because of its high-class menu items, prompt service, and its events agenda featuring every week photographic, painting, sculpture expos and live performances by notorious international dee-jays.

Inaugurato recentemente FRAL Café è frutto dell'ambizioso progetto, dei titolari Francesco e Alessandro, di creare un locale "nuovo" capace di attrarre giovani e meno giovani per l'inusuale stile minimalista e trendy del suo design ma anche per la qualità delle proposte l'attento servizio e l'accurata agenda di appuntamenti artistico-culturali. Ogni settimana viene dato spazio ad happening ed eventi nel campo della fotografia, pittura, scultura e musica dal vivo di d.j. internazionali.





FRAL café

Cocktail Lounge
Tea Room
Art & Music

“no smoking”

FRAL café
Via le Garibaldi, 175 - 30171 Mestre (VE)
ph. +39.041.611145 - www.fralcafe.it

Furnishing - Ornaments - Lighting by ARREDAMENTI BREDA Quarto d'Altino - Venezia



Il Burchiello
Ristorante • Locanda
Since 1942

National & International Cuisine

ORIANO DI MIRA (Venezia)
Via Venezia, 40 (SS 11)
Ph. +39.041.472244 Fax +39.041.429728
www.burchiello.it - ristorante@burchiello.it



Maharani

Ristorante Indiano

OPEN DAILY FOR DINNER

Via G. Verdi, 97/99 - 30171 Mestre (VE)
ph. +39.041.984681 - +39.041.958698

MAINLAND CITY LISTING

Art & Culture
Shopping
Dining
Entertainment

Mestre
Riviera del Brenta
Padova
Treviso
Asolo...

Restaurant *Wine Bar*

Mestre
LAGUNA RESTAURANT
Viale Ancona, 2 - Mestre
ph. +39.041.8296111
open daily

Mestre
ALL'AMELIA
Via Miranese, 111 - Mestre
ph. +39.041.913955
closed: Wednesday

Mestre
AUTOESPRESSO
Via Fratelli Bandiera, 34 - Marghera
ph. +39.041.930214
closed: Sunday

Mestre
HOSTERIA ALLA PERGOLA
Via Fiume, 42 - Mestre
ph. +39.041.974932
A well-known restaurant which serves meat-dishes. The wine list is excellent. Paolo and Davide (the chef) wait you in a lovely environment.
closed: Sunday

Mestre
PANBISCOTTO
Piazza XXVII Ottobre, 40 - Mestre
ph. +39.041.953399
www.panbiscotto.it



Venetian and international cuisine, unmissable fish dishes appaired with a high standard wine list is main temptation at Panbiscotto. Pizza available at brunch time also. Warm but essential design has made this place been appreciated by VIP since last few years.
closed on Mondays

Mestre
MAHARANI
Via Verdi, 97 - Mestre
ph. +39.041.984681
Typical Indian cuisine in an elegant atmosphere located right in the city centre. Featuring amazing top dishes, tandoori bread and meat and a vegetarian à la carte menu. New Years' Eve special menu: Eu. 50,00

per person all inclusive with gift surprise for guests. Booking essential.
open daily

Mestre
DANTE HOSTERIA
Via Dante, 53 - Mestre
ph. +39.041.959421
A well-known restaurant appreciated for its meat and fish menù prepared with special care in a original atmosphere.
closed: Sunday

Mestre
FIOR DI LOTO
Via Einaudi, 17 - Mestre
ph. +39.041.957687
open daily

Mestre
DAMARIO BAR & RESTAURANT C/O FLY HOTEL
Via Triestina, 170 - Tessera
ph. +39.041.5415022
Just 3 mins drive from marco polo airport. Shuttles available on call. Recommended creative cuisine by chef Marco joined by an excellent wine list in a smart and discrete atmosphere.
Open daily

Mestre
AL CALICE
Piazza Ferretto, 70/b - Mestre
ph. +39.041.986100
Warm and exiting “cantina” located right downtown.
closed: Monday

Mestre
FRAL CAFE
Viale Garibaldi, 175 - Mestre
ph. +39.041.611145
Minimalist trendy interiors design. Wide range of international cocktails, excellent champagne/wine list, juices, frappes, infuses, teas. Breakfast available from 7:00 a.m., snacks served up to 2:00 a.m. Every week featuring a one-night event: painting, photography, sculpture live dee-jay performances.
Closed Sundays

Mestre
ZEN CAFE'
Via Torre Bellfredo, 110/112 - Mestre
ph. +39.041.953042
Zen Cafe is a non-smoking lounge bar, with a thoroughly pleasurable and unique atmosphere. The menu offers Carpacci, sushi, cheese boards accompanied by jams and preserves and other delicacies.
closed: Monday

Chirignago
OSTERIA GIAUME
Via Asseggiano, 65 - Chirignago
ph. +39.041.5442616
closed: Monday

Mira
RISTORANTE POPPI
Vial Romea, 80 - Mira
ph. +39.041.5675661



It is the ideal place for those who appreciate good Venetian cooking. Its positions only a few kilometres from the sea ensures a plentiful supply and wide variety of fresh shellfish and fish at all times.
open daily

Marcon
LA OSTERIA
P.zza IV Novembre - Marcon
ph. +39.041.5950068
Mr. Renato will be happy to receive you in the new restaurant. He offers meat or fish dishes as well as delicious vegetables. Insuperable the wine card.
closed: Monday

Mirano
LEON D'ORO
Via Canonici, 3 - Mirano
ph. +39.041.432777
Restaurant-relais immersed in the magic landscape of Riviera. Executive-chef Gianni delivers top dishes from Venetian typical, Folk and international cuisine. Warm and cosy place, lovely furnishing and ornaments make Leon d'Oro a new datum point in the Venice mainland.
open daily

Riviera del Brenta
IL BURCHIELLO
Via Venezia, 40 - Oriago
ph. +39.041.472244
“Il Burchiello” is situated on the banks of the river Brenta. The food is spoken highly of in both national and international guides, for its professional approach to serving fish. High class and well-stocked wine list. Buses from P.le Roma towards Padova and Mira every 20 mins.
closed: Monday and Tues. evening

Riviera del Brenta
RISTORANTE MARGHERITA
Via NAZIONALE, 416 - Mira Porte
ph. +39.041.4265800
open daily

Treviso
TRATTORIA DA CELESTE
Via A. Diaz, 12 - Venegazzù
ph. +39.0423.620445
It is a renowned restaurant serving local cuisine. The opportunity of tasting dishes prepared with special care in a pleasant atmosphere.
closed: Mon. evening and Tuesday.

Jewelry & Watches *Gioiellerie e orologerie*

Mestre
CALLEGARO GIOIELLI
V.le Garibaldi, 66 - Mestre
ph. +39.041.5340858

Mestre
GIOIELLI LEONARDO
Via Piave, 119 - Mestre
ph. +39.041.935076

Mestre
SCOMPARN GIOIELLI
Via Ferro, 4 - Mestre
Ph. +39.041.988671

Clothing *Abbigliamento*

Mestre
8MARZO
P.zza Ferretto - Mestre
ph. +39.041.983796

Mestre
AL DUCA D'AOSTA
P.zza Ferretto - Mestre
ph. +39.041.983888

Mestre
BLACK WATCH
P.zza Ferretto, 8 - Mestre
ph. +39.041.971308

Mestre
CAPPELLETTO
P.zza Ferretto, 77 - Mestre
ph. +39.041.980982

Mestre
LEGRENZI
Calle Legrenzi, 18 - Mestre
ph. +39.041.5040076

Mestre
ROCKS'ND JEWELS
Via C. Battisti, 1 - Mestre
ph. +39.041.983175

Mestre
ARTEMODA
Riviera XX Settembre, 14-20 - Mestre
ph. +39.041.983224



Hotel Ristorante Poppi



Via Romea, 80
Gambarare di Mira
ph. +39.041.5675661
Fax +39.041.5676482



LEON D'ORO
Hotel
Ristorante



Via Canonici, 3 - Mirano
Tel. +39.041.432777
Fax +39.041.431501
www.leondoro.it



Ristorante - Hostaria
“DANTE”
Traditional cuisine
Meet and fish menu
Local wines
New Year's Eve Dinner
Gran cenone di Capodanno



Hostaria Dante
via Dante, 53 - Mestre (VE)
ph. +39.041.959421 - www.hostariadante.it



Venice Carnival 2004

7th february - 24th march

Come and play a leading role in the world's most enchanting carnival. See you soon in Venice!

Vivi da protagonista il carnevale più bello del mondo Ti aspettiamo a Venezia!

VENICEMAGAZINE
the city guide

FIND MORE @
www.venicemagazine.com
info@venicemagazine.com

IN THE NEXT ISSUE
SPECIAL CARNIVAL 2004
CALENDAR EVENTS,
PARTIES, TIPS
AND LOTS MORE...



SERVICE & UTILITIES guide

SERVICE CITY LISTING

Internet Point

NETWORK CAFE

San Polo, 124
Ph. +39.041.5203132 map: F4

VENETIAN NAVIGATOR

Castello, 5300
Ph. +39.041.2771056 map: G5

VENICE INTERNET POINT

Cannaregio, 149
Ph. +39.041.2758217 map: D3

Laundry

Lavanderie

SPEEDY WASH

Cannaregio, Strada Nova 1520
Opening: 8 am - 11 pm map: E3

Limousine Service

Rent a Car

BELT LIMOUSINE SYSTEM

Via Trento, 66 - Mestre
Ph. +39.041.926303

INTERNATIONAL LIMOUSINE SERVICE

P.le Roma, 468/b
Ph. +39.041.5206565

Currency Exchange

Cambio valuta

MACCORP ITALIANA

Isola del Tronchetto, 1
Ph. +39.041.5281527

TRAVELEX

S. Marco, 5126
Ph. +39.041.5287358 map: G5

Real Estate Agencies

Agenzie immobiliari

HOUSE DEAL CONSULTING

Castello, 5274/a
Ph. +39.041.5209352 map: G5

MESTRE 2 IMMOBILIARE

Viale S. Marco, 70/a - Mestre
Ph. +39.041.5060220

NARDUZZI IMMOBILIARE

S. Marco, 4578
Ph. +39.041.5208111 map: F5

VENICE AGENCY

Ph. 348.5802829
Fax +39.041.5931112

VENICE REAL ESTATE

S. Marco, 1130
Ph. +39.041.5210622 map: F6

Tours

Escursioni

ASSOCIAZIONE GUIDE TURISTICHE

S. Marco, 750
Ph. +39.041.5209038 map: G5

CONSORZIO BATELLIERI

Apt - Padova
Ph. +39.049.8766860

GRUPPO BATELLI DEL BRENTA

via Porciglia, 34 - Padova
Ph. +39.049.8760233

TURISTICA PENZO

Via degli Armeni, 1 - Cavallino
Ph. +39.041.5300597

Rent apartments

Affittanze appartamenti

VENICE APARTMENT

S. Marco, C.po S. Samuele 3226/b
Ph. +39.041.5931112 map: E6
www.veniceapartment.com

VIEWS ON VENICE

S. Marco, 4267
Ph. +39.041.2411149 map: F5
www.viewsonvenice.com

Travels Agencies

Agenzie di viaggio

AMERICAN EXPRESS

San Marco, 1471
Ph. +39.041.5200844 map: G6

BUCINTORO

S. Marco, 4267/c
Ph. +39.041.5210632 map: F5

KELE & TEO

S. Marco, 4930
Ph. +39.041.5208722 map: G5
Corso del popolo, 90 - Mestre
Ph. +39.041.5312500

INTERNET point



All Computer Services
e-m@il service, internet, colour & laserprints, laptop connection, CD burning, etc.

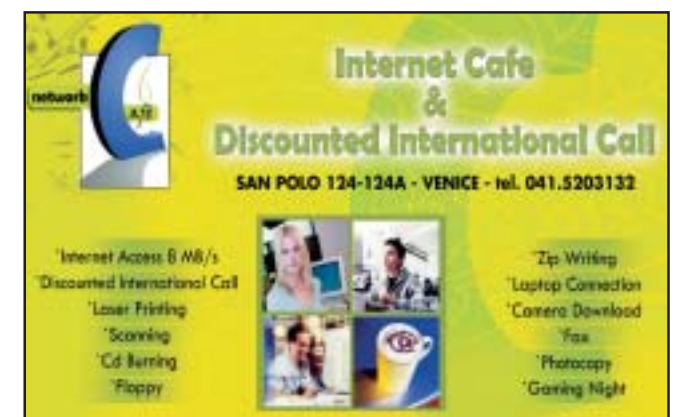
OPEN NON STOP
from 10 a.m. to 10 p.m.

VENETIAN N@VIGATOR

30122 VENEZIA - Castello 5300 - Casselleria - Tel. e Fax 0412771056



Cannaregio, 149
Tel. +39.041.2758217
Fax +39.041.716185
info@ve-nice.com
www.ve-nice.com



RIFERIMENTI UTILI PER DESTREGGIARSI IN CITTA'

Police Emergency	113
Carabinieri	112
Fire Department	115
Accident and Emergency	118
Breakdown Service	116
Road Police	+39.041.2692311
Harbour Office	+39.041.5205600
Customs	+39.041.5287866
Airport info	+39.041.2609260
Railway info	848.888.088

USA	+39.02.290351
Austria	+39.041.5240556
Belgium	+39.041.5224124
Brazil	+39.041.976439
Chile	+39.041.5093062

Cipro
Denimark
Finlandi
France
Germany
Greece
Hungary
Lituania
Malta
Netherlands
Norway
Panama
Portugal
Russia
Slovenia
Spain
Sweden
Switzerland

+39.041.2911911
+39.041.5200822
+39.041.5260930
+39.041.5224319
+39.041.5237675
+39.041.5237260
+39.041.5239408
+39.041.5241131
+39.041.5222644
+39.041.5283416
+39.041.5231345
+39.041.2750788
+39.041.5223446
+39.041.5232548
+39.040.307855
+39.041.5233254
+39.041.5227049
+39.041.5225996

South Africa
Turkey
United Kingdom

Civile - Venezia
Fatebenefratelli
Umberto I - Mestre

Call center +39.041.2424

Radiotaxi
P.le Roma
Lido di Venezia
Mestre
Marcon

+39.041.5241599
+39.041.5230707
+39.041.5227207

+39.041.5294111
+39.041.783111
+39.041.2607111

Services
+39.041.2424

+39.041.5237774
+39.041.5265974
+39.041.936222
+39.041.5952080

Aeroporto Marco Polo

**Consorzio Motoscafi Venezia
Airport**

Bacino Orseolo
San Tomà
Consorzio Gondolieri
S. Maria del Giglio

APT Tourist Board
Dolo Highway
Hotels Association VE

+39.041.5416363

+39.041.5415084

+39.041.5205275
+39.041.5228637
+39.041.5222073

+39.041.5298711
+39.041.413995
+39.041.5228004

Hotels Association Lido
Hotels Association Mainland
Flight Info
Uff. Bagagli Aeroporto

Piazzale Roma
Train Station

Municipal Car Park
Garage San Marco
Fusina -VE- Terminal
P.Sabbioni Terminal
Tronchetto Car Park
Aeroporto Car Park

+39.041.5261700
+39.041.930133
+39.041.2609260
+39.041.2609222

+39.041.5223590
+39.041.715272

+39.041.2727301

+39.041.5300455
+39.041.5207555
+39.041.5415913

Foreigners are entitled to receive back the value added tax that they paid if their purchases are above

Credit cards Credit card usage is widespread in Italy and most stores and restaurants accept several major credit cards.

Highway	130 km/h
Main Roads	90 km/h
Populated Areas	50 km/h

Drinking & Driving

Allowable alcohol quantity in blood while driving an automobile is 0,5 g/kg.



La tua casa in terraferma

Uffici di Mestre (VE): Viale San Marco, 70/a
Ph. 041.5060220-Fax 041.5069739 Info:mestre2immobiliare@libero.it



ph. +39.041.5222303

CENTRALINO OPERATIVO 24h con sistema GPS

S. Marco, 4179
30124 VENEZIA
Tel. 041.2406711
Fax 041.2406700
www.motoscafivenezia.it
info@motoscafivenezia.it

**Noleggio motoscafi lusso
per Congressi,
Transfer, Escursioni,
Trasporto disabili.**



VENICE MAGAZINE

the city guide

NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19 - 30172 - Venezia-Mestre
tel. +39.041.5454536 - fax +39.041.5454536

La City Guide di Venezia.
Mensile di informazione
distribuito free-press nei
migliori Hotel e nelle
location più strategiche.



www.venicemagazine.com

Vuoi ricevere
Venice Magazine
nella tua struttura per offrirla
gratuitamente ai tuoi ospiti ?

Richiedi le copie a:

info@venicemagazine.com

Presente in:

APPARTAMENTI	TERMINAL PORTO DI VENEZIA
BED & BREAKFAST	TOUR OPERATORS
UFF.TURISTICI : AVA, AVAL, CATEV	UFFICI ED ESERCIZI PUBBLICI
AEROPORTO "MARCO POLO"	CONSOLATI
AEROPORTO DI TREVISO	AMBASCIATE

Alcuni Hotel nei quali è presente Venice Magazine direttamente distribuito dalla nostra struttura:

Venice

5 - star HOTELS *****

BAUER
G.H.PALAZZO DEI DOGI
LUNA BAGLIONI
SAN CLEMENTE PALACE

4 - star HOTELS ****

AI MORI D'ORIENTE
AL PONTE ANTICO
AL PONTE DEI SOSPIRI
AMADEUS
BELLINI
BONVECCHIATI
CA' DEI CONTI
CA' PISANI
CARLTON EXECUTIVE
CAVALLETO & DOGE
CIPRIANI
COLOMBINA
DUODO PALACE
GABRIELLI SANDWIRTH
GIORGIONE
KETTE
LIASSIDI PALACE
LOCANDA VIVALDI
LONDRA PALACE
MANIN
METROPOLE
MONACO & GRAN CANAL
PALAZZO DEL GIGLIO
PALAZZO LA SCALA
PALAZZO PRIULI
PALAZZO SANT'ANGELO
PALAZZO VENDRAMIN
PRINCIPE
RESIDENZA CANNAREGIO
SANT'ELENA
SANTA MARINA
SATURNIA & INTERNATIONAL

SAVOIA & JOLANDA
SOFITEL
SPLENDID SUISSE
3 - star HOTELS ***
ABBZIA
ACC.A VILLA MARAVEGE
AL CANALETTO
AL SOLE
ALA
ALL'ANGELO
ALLE GUGLIE
AMBASSADOR TRE ROSE
AMERICAN
ANASTASIA
ANTICA CASA CARRETTONI
ANTICHE FIGURE
ANTICO DOGE
ARLECCHINO
ATENEO
BASILEA
BELLE ARTI
BEL SITO & BERLINO
BISANZIO
BOSTON (ROYAL S.MARCO)
BRIDGE
CA' DORO
CANAL
CAPRI
CASANOVA
CASTELLO
CENTAURO
COMMERCIO E PELLEGRINO
CONTINENTAL
DA BRUNO
DE L'ALBORO
DOGE
DO POZZI
EDEN
FIRENZE
FLORA
GARDENA

GORIZIA
GRASPO DE UA
IL MERCANTE DI VENEZIA
LA CALCINA
LA FENICE ET DES ARTISTES
LA FORCOLA
LA LOCANDA DI ORSARIA
LISBONA
LOCANDA AI SS. APOSTOLI
LOCANDA CA' ZOSE
LOCANDA CASA QUERINI
LOCANDA CASA VERARDO
LOCANDA OVIDIUS
LOCANDA S.BARNABA
LOCANDA STURION
LUX
MALIBRAN
MARCONI
MONTECARLO
NAZIONALE
OLIMPIA
PAGANELLI
PANADA
PANTALON
PAUSANIA
RIALTO
SCANDINAVIA
S.CASSIANO CA'FAVARETTO
S.CHIARA
S.GALLO
S.MARCO
S.MOISE'
SPAGNA
S.SIMEON AI DO FANALI
S.STEFANO
S.ZULIAN
TINTORETTO
TORINO
TRE ARCHI
UNIVERSO & NORD
VIOLINO D'ORO

Venice Mainland

5 - star HOTELS *****

VILLA CONDULMER

4 - star HOTELS ****

ALEXANDER
AMBASCIATORI
ANTONY
BOLOGNA
CAPITOL PALACE
HOLIDAY INN
IL BURCHIELLO
LAGUNA PALACE & SUITES
LA MERIDIANA
LUGANO TORRETTA
MICHELANGELO
PLAZA
POPPI
RAMADA
TRITONE
VILLA BRAIDA
VILLA FRANCESCHI

VILLA MARGHERITA
VILLA STUCKY
3 - star HOTELS ***
AI PINI
ARISTON
BARCHESSA GRITTI
BELVEDERE
CENTRALE
CLUB HOTEL
FLY
LA RESCOSSA
LOCANDA AI VETERANI
LLOYD
MONDIAL
NUOVA MESTRE
PALLADIO
PARCO VERDE LA FENICE
PARIS
PIAVE
PICCOLO
PRESIDENT
ROBERTA
SAN GIULIANO
TITIAN INN
VENEZIA

VILLA DUCALE
VILLA FINI
VILLA GIULIETTA
VILLA GOETZEN
VIVIT

Treviso

4 - star HOTELS ****

ASOLO GOLF CLUB
BOLOGNESE VILLA PACE
CARLTON
CASTELBRANDO
CONTINENTAL
DUCA D'AOSTA
MAGGIOR CONSIGLIO
RELAIS MONACO
VILLA GIUSTINIAN
VILLA VICINI

3 - star HOTELS ***

AL SOLE
CAMPIELLO
CRYSTAL
MAGNOLIA

Special thanks



Associazione Veneziana
Albergatori
Venice Hoteliers Associations



Consorzio Alberghi del Territorio Veneto
Hoteliers Association of the Venetian
Maidland



Azienda Veneziana Albergatori
Lido
Lido Hoteliers Associations



Associazione Chiese di Venezia
The Foundation for the Churches
of Venice

CASANOVA DISCO®

THE ONLY REAL DISCO IN VENICE

www.CASANOVADISCO.com
Cannaregio, 158/a VENEZIA
Tel. 041 2750199 a 100 metri dalla
stazione ferroviaria raggiungibile
da S. Marco o Rialto con linee
n° 1-82 vaporetto fermata Ferrovia /
100 metres from the railway station
you can reach it by boat from
S. Marco or Rialto line n° 1-82 stop
Ferrovia.
Info-line 338 5431570
E-mail info@casanovadisco.com

OPEN EVERYDAY UNTIL 4. A.M.

VENICE EXPERIENCE
UNA ESPERIENZA AUDIO-VISIVA
ATTRAVERSO GLI USI E COSTUMI
DEL CARNEVALE PIU' FAMOSO AL MONDO

WWW.VENICEUPGRADE.COM



ARMANDO TESTA

NO-GLOBAL

Ph. Peter Levey

MURANO GLASS IS ONLY MADE IN MURANO AND THIS TRADEMARK GUARANTEES ITS ORIGIN.

In Murano, transparency is an important value.

This is the reason why Murano glass-makers and the Venetian Authorities created a trademark which protects from imitations and guarantees the authenticity of the original artistic glassworks.

It was through this move of protecting the



antique art of working the glass which entitled Murano to enter galleries, museums and the most prestigious palaces and villas around the world.

Above all, it is a concrete way of securing the most demanding clients - because the world is full of Murano, but only one, the one with this trademark, is authentic.

